

 **Commodore**<sup>®</sup> **1802**  
COLOUR MONITOR

***User's manual***

## BEZIRKSREGIERUNG BRAUNSCHWEIG

### **Bauartzulassung Nds 602/86 Rö**

Aufgrund von §7 ff der Verordnung über den Schutz vor Schäden durch Röntgenstrahlen (Röntgenverordnung-RöV) vom 01.03.73 (BGB1. I S. 173) wird nach Prüfung durch die Physikalisch-Technische Bundesanstalt (Prüfungsschein Nr. 6.22-S421 vom 25.07.86 auf Antrag der

Firma  
COMMODORE Büromaschinen GmbH, Frankfurt/M.  
vertreten durch  
COMMODORE Büromaschinen GmbH  
Werk Braunschweig  
Ernst-Amme-Str. 24-25  
3300 Braunschweig

die Bauart folgenden Störstrahlers zugelassen:

Gegenstand : **Video-Monitor**  
Firmenbezeichnung : Commodore  
Type: 1802  
Bildröhre : Orion/Dae Woo  
Type : 370 EGB22-TC 12(SY)  
Betriebsbedingungen: Hochspannung: max. 24,0 kV  
Strahlstrom: 0,6 mA  
Hersteller : Dae Woo Electronics Co. Ltd.  
541, 5GA Namdaemoon-Ro Jung-gu,  
Seoul, 100-00 Korea  
Unterlagen zur  
Bauart-Prüfung : Schaltplan-Nr. S/N 9978800104 vom 05.06.86  
Bedienungsanleitung Nr. S/N 9978600004  
vom 07. 06. 86  
Bauartzeichen : **Nds 602/86 Rö**

### **Befristung der Bauartzulassung**

Die Bauartzulassung gilt für die ihr entsprechenden Störstrahler, die bis zum

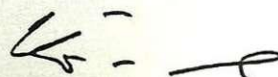
30.08.96

in den Verkehr gebracht worden sind.

Braunschweig, den 18.08.86  
- 204.22.93.27.Co -

Bezirksregierung Braunschweig  
Im Auftrage



  
Krüweļ

# 1802

COLOUR MONITOR

## **User's manual**

# Contents

Deutsch . . . . .	Seite 3- 7
Français . . . . .	Page 8-13
English . . . . .	Page 14-20
Italiano . . . . .	Pagina 21-27
Español . . . . .	Página 28-34
Nederlands . . . . .	Pagina 35-39
Dansk . . . . .	Side 40-46
Svenska . . . . .	Sidan 47-52
Technical Specifications . . . . .	Page 53

## Einführung

Bitte lesen Sie diese kurze Einführung sorgfältig, bevor Sie Ihren Monitor benutzen. Dieses Handbuch zeigt Ihnen, wie Sie den Monitor anschließen und wie Sie ihn in seinen verschiedenen Modi benutzen. Es erklärt Ihnen die Einstellregler und gibt Instruktionen für Installation, Benutzung und Wartung.

Der Commodore 1802 ist ein Color-Monitor mit Monochrom-Funktion. Er kann Videosignale mit 40 Zeichen/Zeile darstellen. Einige Computer, so auch der Commodore 64, geben ein solches Videosignal aus. Sie können den Anzeige-Modus einfach mit einem Schalter wählen. Der einzustellende Modus hängt davon ab, welchen Computer Sie an den Commodore 1802 anschließen.

Insgesamt gibt es drei Modi:

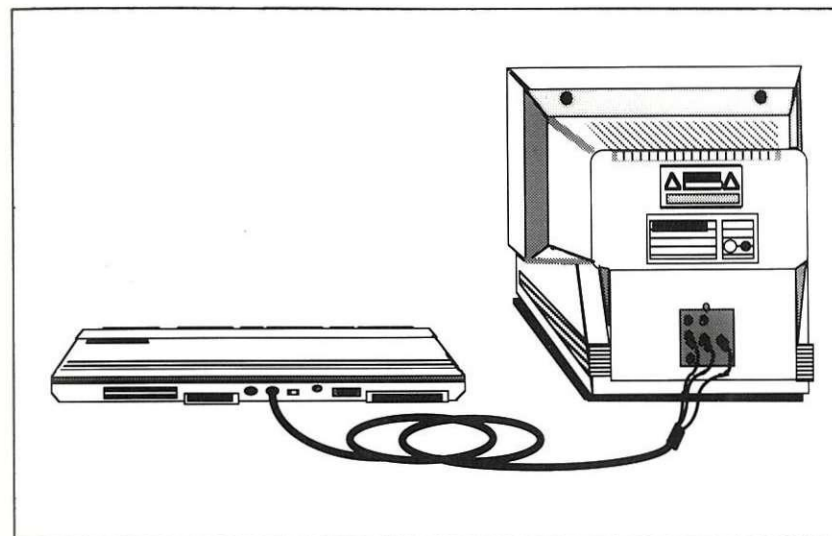
1. Video-Composite-Eingang/farbig
2. Getrennte Eingänge für Chrominanz/Luminanz/farbig
3. Monochrom grün auf schwarz

Der Monitor 1802 hat eine Bildschirmdiagonale von 13 Zoll und arbeitet in der deutschen PAL-Fernsehnorm.

Achten Sie bitte auf die Warnungen in diesem Handbuch und versuchen Sie nicht, an dem Monitor interne Modifikationen vorzunehmen. Wenn Sie Probleme haben, deren Lösung Sie nicht im Handbuch finden, so wenden Sie sich bitte an einen Commodore-Fachhändler oder einen entsprechend qualifizierten Techniker.

## Anschließen des Monitors an den Computer

Das Monitorkabel dient dazu, Ihren Monitor mit einem Commodore-



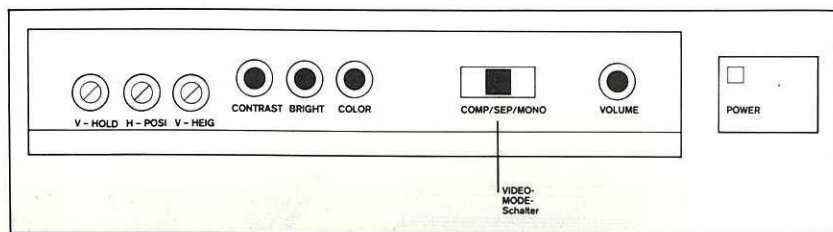
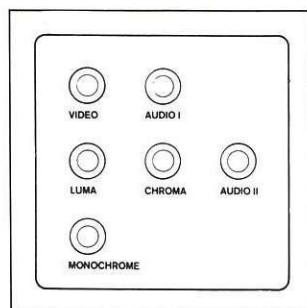
Computer zu verbinden.

Achtung: Bevor Sie das Kabel anschließen, schalten Sie bitte sowohl den Computer als auch den Monitor aus.

Das beigelegte Kabel hat drei verschiedenfarbige Stecker am einen Ende und einen etwas größeren, runden Stecker am anderen.

Folgen Sie bitte den folgenden Instruktionen, um dieses Kabel an der Rückseite des Monitors anzuschließen.

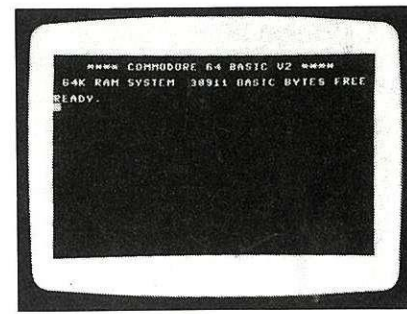
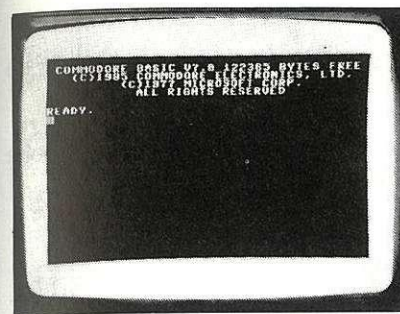
1. Stecken Sie das Ende mit dem größeren, runden Stecker in den VIDEO-Ausgang Ihres Computers. Vergewissern Sie sich, daß die kleine Einbuchtung im Metallteil des Steckers nach oben zeigt und vermeiden Sie Verkantungen des Steckers.
2. Stecken Sie die drei Stecker am anderen Ende des Kabels in die entsprechenden Buchsen auf der Rückseite des Monitors:
  - Der weiße Stecker wird in den Audio-Anschluß (Weiß) gesteckt.
  - Der gelbe Stecker wird in den Video-Anschluß (Gelb) gesteckt.
  - Der rote Stecker wird in den Chroma-Anschluß (Rot) gesteckt.
3. Stellen Sie den VIDEO-MODE-Schalter in die Stellung SEP (für getrennte Luminanz und Chrominanz) für eine scharfe 40-Zeichen-Darstellung.



### Einschalten des Monitors

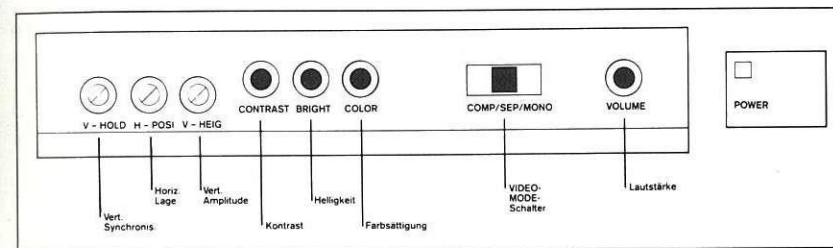
Nachdem Sie Ihren Monitor mit dem Computer verbunden und das Netzkabel in eine 220 Volt-Steckdose gesteckt haben, sind Sie an dem Punkt angelangt, den Monitor auszuschalten. Folgen Sie den folgenden, einfachen Schritten:

1. Schalten Sie den Monitor ein, indem Sie den POWER-Schalter drücken. Die POWER-Lampe auf der Vorderseite des Monitors zeigt nun an, daß der Monitor eingeschaltet ist. Schalten Sie Ihren Monitor immer VOR dem Rechner ein. Um den Monitor wieder auszuschalten, drücken Sie einfach den POWER-Schalter erneut. Der Knopf rastet dann wieder aus, und die POWER-Lampe geht aus.
2. Schalten Sie Ihren Computer ein. Der Computer und der Monitor arbeiten korrekt, wenn Sie ein Bild wie die hier abgebildeten auf dem Monitor sehen:



Verschiedene Computer können auch eine andere Einschaltmeldung haben. Wenn Sie nicht wissen, wie die Einschaltmeldung Ihres Computers aussieht, so schauen Sie bitte im Handbuch des Computers nach.

### Einstellung der Regler



#### COLOR (Farbsättigung)

Drehen Sie diesen Regler nach links, um blassere Farben zu erreichen, und nach rechts, um kräftigere Farben zu erhalten. Die Normalstellung ist die Mittelposition.

#### BRIGHT (Helligkeit)

Drehen Sie diesen Regler nach links, um ein dunkleres Bild zu erhalten und nach rechts, um ein helleres Bild zu erhalten. Die Normalstellung ist die Mittelposition.

### CONTRAST (Kontrast)

Drehen Sie diesen Regler nach rechts, um den Bildkontrast zu erhöhen. Die Normalstellung ist die Mittelposition.

### H-POSI (Horizontal-Lage)

Stellen Sie diesen Regler mit einem Schraubenzieher ein, im Uhrzeigersinn, um das Bild nach links zu verschieben, und gegen den Uhrzeigersinn, um das Bild nach rechts zu verschieben.

### V-HOLD (Vertikale Synchronisation)

Stellen Sie diesen Regler mit einem Schraubenzieher so ein, daß ein eventuelles vertikales Rollen des Bildes aufhört.

### VOLUME (Lautstärke)

Drehen Sie diesen Regler nach rechts, um den Ton des Monitors lauter zu stellen.

### V-HEIG (Vertikal-Amplitude)

Stellen Sie diesen Regler mit einem Schraubenzieher ein, um eventuelle schwarze Balken am oberen und unteren Bildrand zu beseitigen.

### **Sicherheitshinweise**

Dieses Gerät ist entwickelt und hergestellt worden unter der Beachtung der persönlichen Sicherheit des Benutzers. Falsche Bedienung kann aber trotzdem zu Unfällen führen. Bitte beachten Sie deshalb die folgenden grundsätzlichen Regeln für die Aufstellung, den Betrieb und die Wartung des Gerätes. Folgen Sie auch den Hinweisschildern am Monitor selbst.

### **Aufstellung und Installation**

1. Ihr Monitor hat einen Schuko-Stecker. Stecken Sie diesen nur in die vorgesehene 220-Volt-Schutzkontakt-Steckdose.
2. Schließen Sie Ihren Monitor nur an die auf dem Typenschild aufgedruckte Spannungsquelle an. Falls Sie nicht sicher sind, welche Spannung Ihre Steckdose hat, fragen Sie bitte beim örtlichen Elektrizitätswerk nach.
3. Überlastete Steckdosen und Verlängerungsleitungen sind ebenso gefährlich wie offene Leitungen oder gebrochene Stecker/Steckdosen. Bitte rufen Sie entsprechendes Fachpersonal für eine Reparatur.
4. Setzen Sie die Strom-Zuleitungen keiner mechanischen Belastung aus. Achten Sie z.B. darauf, Kabel nicht über Gänge hinweg zu verlegen.
5. Benutzen Sie Ihren Monitor nie in der direkten Nähe von Wasser, beispielsweise im Bad, der Küche oder nahe dem Schwimmbad.
6. Die Ventilationsschlitze dienen dazu, entstehende Wärme aus dem Gerät abzuleiten. Stellen Sie Ihr Gerät so auf, daß diese Schlitze nicht verdeckt werden, beispielsweise nicht in enge Schränke. Stellen Sie das Gerät auch nicht in direkter Nähe einer Heizung oder eines Heizlüfters auf.
7. Um Verletzungsgefahr vorzubeugen, stellen Sie den Monitor bitte auf einem sicheren Standplatz auf, beispielsweise nicht auf ungenügend befestigten Regalen.

### **Benutzung**

8. Schalten Sie den Monitor grundsätzlich aus, sobald Sie ihn nicht mehr brauchen.
9. Achten Sie darauf, daß Kinder keine Gegenstände in das Gerät fallen lassen.
10. Trennen Sie den Monitor vom Stromnetz, bevor Sie das Gehäuse oder die Bildröhre reinigen. Benutzen Sie ein feuchtes, nicht nasses Tuch und vermeiden Sie scharfe Reinigungsmittel.
11. Bauen Sie nie Zusatzteile an Ihren Monitor an, die nicht dafür vorgesehen sind. Dies kann zu Elektroschocks oder Feuer in Folge von Überhitzung führen.
12. Für zusätzlichen Schutz ziehen Sie bitte den Netzstecker, wenn das Gerät während eines Gewitters unbeobachtet ist oder wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.
13. Bringen Sie keine Magnete oder Motoren in die Nähe der Bildröhre. Magnetische Felder haben negative Auswirkungen auf die Farbreinheit des Monitors.
14. Zeitweise können Sie leichte elektrische Aufladungen spüren, wenn Sie das Gerät berühren. Dies ist normal für Fernsehgeräte und ungefährlich für den menschlichen Körper.

### **Wartung**

15. Trennen Sie die Stromversorgung und wenden Sie sich an einen Servicebetrieb, sobald folgendes auftritt:
  - A. Wenn die Stromzuleitung beschädigt ist.
  - B. Wenn Wasser in das Gerät gelaufen ist.
  - C. Wenn das Gerät Regen oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt war.
  - D. Wenn das Gerät nicht einwandfrei arbeitet. Bitte stellen Sie nur die Regler ein, die in diesem Handbuch beschrieben werden.

### Présentation de votre moniteur

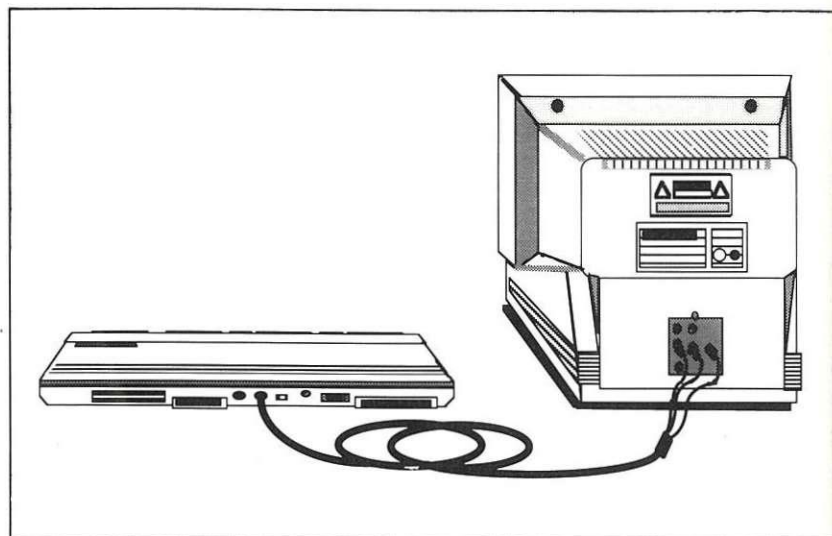
Veillez lire attentivement ce petit guide avant d'utiliser votre moniteur. Ce manuel vous montrera comment raccorder le moniteur et le faire fonctionner en différents modes. Il vous expliquera également la commande des images et la façon d'installer le 1802, de s'en servir et d'en assurer l'entretien.

Le Commodore 1802 est un moniteur couleur avec une fonction monochrome, ce qui veut dire qu'il peut afficher 40 colonnes. Certains ordinateurs, comme le Commodore 64, affichent en 40 colonnes. Il suffit d'actionner le commutateur pour sélectionner le mode de fonctionnement. Le réglage du commutateur dépend de l'ordinateur que vous avez raccordé au moniteur 1802.

On pourra utiliser le 1802 de trois façons en 40 colonnes. Les trois modes 40 colonnes sont le composite, le "separated" et le monochrome sur un écran de base vert. Le tableau suivant vous présentera les modes de fonctionnement recommandés pour chaque ordinateur. Selon votre ordinateur, vous trouverez que certains modes de fonctionnement permettent de meilleurs affichages alors que d'autres ne pourront même pas produire une seule image.

Mode de fonctionnement recommandé pour chaque ordinateur

	40 Colonnes		
	Composite	Separated	Monochrome
Commodore 64		•	
Commodore 128		•	•



Veillez tenir compte de ces précautions à prendre et pour des raisons de sécurité ne PAS retirer le couvercle arrière ni essayer de réparer ce moniteur. Si vous rencontrez des problèmes avec votre moniteur que ce manuel n'aborde pas, veuillez contacter votre concessionnaire ou bien un technicien qualifié.

### Raccordement du moniteur à un ordinateur

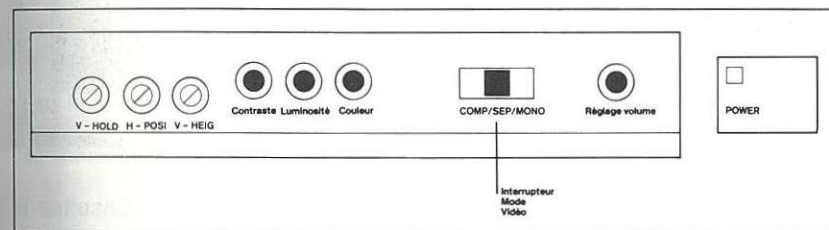
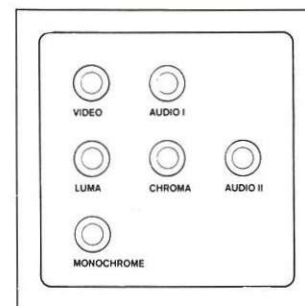
Le câble de connexion raccorde l'écran à un ordinateur personnel Commodore. Avant de raccorder les câbles, couper l'alimentation à la fois de votre ordinateur personnel et du moniteur.

Le câble comporte trois prises de trois couleurs différentes à une extrémité et une prise plus large à l'autre.

Le câble vidéo à trois prises est utilisé pour l'affichage 40 colonnes (modes composite, "separated" et monochrome pour écran vert).

Les câbles que vous utilisez dépendent de votre ordinateur. Reportez-vous au tableau des pages précédentes pour trouver le câble que vous devrez utiliser et regardez le(s) connecteur(s) audio/vidéo de votre ordinateur.

### Raccordement du câble à trois prises à la face arrière du moniteur:



1. Brancher la prise ronde à huit broches dans la connexion VIDEO de votre ordinateur. Veillez à ce que l'ergot de centrage situé à l'extrémité de votre prise métallique soit dirigé vers le haut lorsque vous la branchez dans l'ordinateur et à bien enfoncer la prise.

2. Enfoncer les trois prises colorées dans les trois connecteurs situés à l'arrière du moniteur. Les prises et les douilles sont réglées par un code de couleurs:

- La fiche blanche va dans la prise AUDIO (BLANC)
- La fiche jaune va dans la prise VIDEO (JAUNE)
- La fiche rouge va dans la prise CHROMA (ROUGE)

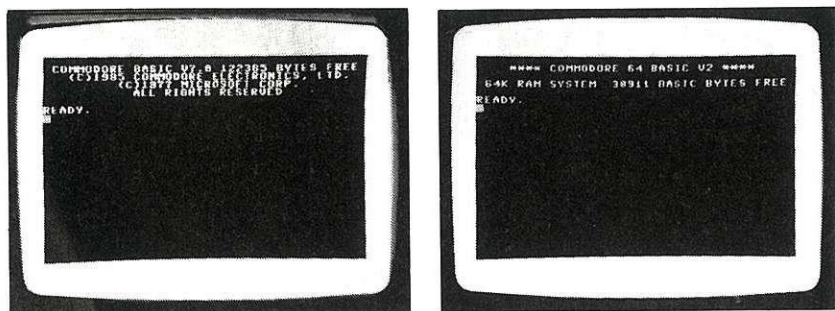
3. Régler le COMMUTATEUR DE MODE VIDEO sur SEP pour avoir un affichage en 40 colonnes de couleur nette.

Après avoir effectué ces opérations élémentaires, votre 1802 est prêt à fonctionner comme moniteur vidéo pour votre ordinateur personnel.

### Mise en marche de votre ordinateur

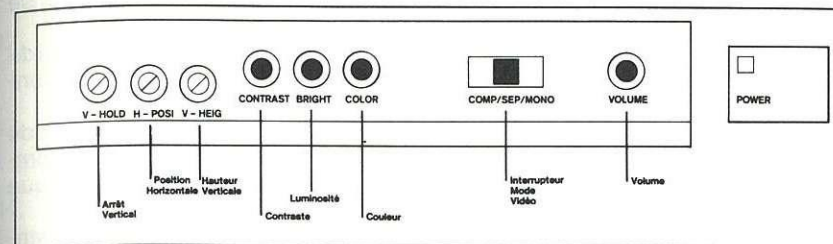
Après avoir connecté votre moniteur à l'ordinateur et inséré une extrémité du câble d'alimentation dans la prise d'alimentation à l'arrière du moniteur et la prise d'alimentation à trois broches dans la prise de courant, vous êtes prêt à allumer votre écran. Suivez ces instructions:

1. Allumez l'écran en appuyant sur le bouton d'alimentation. Le voyant lumineux sur la face avant de l'écran s'allume pour indiquer que l'écran est sous tension. Eteignez toujours l'écran avant d'éteindre l'ordinateur. Plus tard, lorsque vous êtes prêt à éteindre, appuyez à nouveau sur le bouton et le voyant lumineux s'éteindra.
2. Allumez votre ordinateur. Vous pouvez dire que l'écran et l'ordinateur fonctionnent correctement lorsque l'écran affiche un message comme ci-dessous:



Certains ordinateurs ont des affichages différents à l'écran. Consultez le manuel d'utilisation de cet ordinateur particulier.

### Utilisation des contrôles de l'image



#### Contrôle de couleur

Tournez vers la gauche pour atténuer la couleur et vers la droite pour la rendre plus vive. La position normale de ce bouton est au centre.

#### Contrôle de luminosité

Tournez vers la droite pour obtenir plus de luminosité ou vers la gauche pour une image écran plus sombre. La position normale de ce bouton est au centre.

#### Contrôle de contraste

Tournez vers la droite pour obtenir plus de contraste. La position normale de ce bouton est au centre.

#### Contrôle de position horizontale

Ajustez-le avec un tournevis dans le sens des aiguilles d'une montre pour déplacer le centre de l'image vers la gauche et dans le sens contraire pour le déplacer vers la droite.

#### Contrôle de stabilisation verticale

Ajustez-le avec un tournevis pour arrêter le défilement vertical de l'image.

#### Contrôle de volume

Tournez ce bouton vers la droite pour augmenter le volume sonore et vers la gauche pour le baisser.

#### Contrôle de la hauteur verticale

Ajustez-le avec un tournevis pour corriger toute distorsion vers le bas.

### Précautions à prendre

Cette unité a été conçue et fabriquée pour garantir votre propre sécurité, mais toute fausse manœuvre risque de provoquer des chocs électriques ou des incendies. Pour ne pas vous exposer à des risques inutiles, veuillez vous conformer aux règles essentielles suivantes quant à l'installation, l'utilisation et l'entretien de ce moniteur.

## Installation

1. Veillez à ce que le cordon d'alimentation du moniteur soit doté de la prise spécifiée dans ce manuel avec un fusible de 3 ampères.
2. Ne faire fonctionner l'appareil qu'avec une tension de 240 volts. En cas de doute sur l'alimentation électrique, vous devez consulter votre concessionnaire ou les services locaux de l'EDF.
3. Les prises murales surchargées et les rallonges sont dangereuses, de même que les cordons d'alimentation dénudés et les prises endommagées. Faites-les remplacer pour éviter tout risque de choc électrique ou d'incendie.
4. Faites en sorte que rien n'appuie ni ne passe sur le cordon d'alimentation et placez l'appareil à un endroit où le cordon ne risque pas de subir des détériorations pour éviter les chocs électriques ou les incendies.
5. N'utilisez pas ce moniteur à proximité d'un point d'eau.
6. Les orifices de ventilation sur le châssis de l'appareil permettent l'évacuation de la chaleur générée pendant le fonctionnement. Si ces ouvertures sont bloquées, la chaleur accumulée dans l'appareil risque de causer des dégâts provoquant des incendies. C'est pourquoi vous ne devez:
  - jamais bloquer les orifices de ventilation,
  - jamais placer l'appareil dans un espace "fermé" qui n'est pas bien ventilé,
  - jamais recouvrir les orifices de ventilation avec un tissu ou tout autre matériau,
  - jamais placer l'appareil à côté d'un radiateur ou sur un appareil de chauffage.
7. Placez l'appareil sur une surface horizontale stable.

## Utilisation

8. N'oubliez pas de mettre l'appareil hors tension si vous vous absentez ou si vous quittez la pièce, ne serait-ce qu'un instant car une fausse manœuvre risque de provoquer un incendie.
9. Veillez à ce que les enfants ne fassent pas tomber d'objets, ni ne renversent de liquide dans les ouvertures du châssis. Certaines pièces à l'intérieur atteignent des températures élevées et cela risque de provoquer un incendie ou un choc électrique.
10. Débranchez l'appareil avant de nettoyer l'écran. Utilisez pour cela un chiffon légèrement humecté (et non humide) et ne pulvérisez pas le liquide nettoyant directement sur l'écran afin d'éviter tout risque de choc électrique.

11. Ne raccordez pas d'accessoires non prévus à ce moniteur. Certains périphériques risquent en effet de provoquer des chocs électriques.
12. Pour une plus grande protection de l'appareil en cas de turbulence électrique (foudre, etc.) ou lorsque l'appareil reste sans surveillance pendant une longue période, débranchez le cordon d'alimentation.
13. Ne laissez pas d'objets libérant de l'énergie magnétique, tels des aimants ou des moteurs, près du moniteur car ils risquent d'altérer la qualité de l'image.
14. Il peut vous arriver de sentir de l'électricité statique lorsque vous touchez la surface de l'écran mais cela ne présente aucun danger.
15. Débranchez l'appareil et demandez à un technicien qualifié de procéder à une révision dans les cas suivants:
  - si le cordon d'alimentation est dénudé ou la prise endommagée,
  - si du liquide a coulé dans l'appareil ou s'il a été exposé à la pluie,
  - si l'appareil ne marche pas normalement alors que vous suivez les instructions d'utilisation. Effectuez uniquement les réglages décrits dans les instructions de fonctionnement car un mauvais réglage d'autres commandes risque de provoquer des détériorations et de nécessiter l'intervention d'un technicien qualifié pour remettre l'appareil en état de marche,
  - si vous avez fait tomber l'appareil ou s'il a été endommagé,
  - si l'appareil présente une baisse évidente de performances indiquant la nécessité d'une intervention,
  - si l'appareil produit fréquemment ou continuellement de petits bruits lorsque vous l'utilisez. Toutefois, certains moniteurs émettent un son à la mise sous tension ou hors tension.
16. N'essayez pas d'assurer vous-même l'entretien car vous risquez un choc électrique ou autre, en ouvrant ou en refermant le carter. Réservez l'entretien à un personnel qualifié, exclusivement.
17. Lorsqu'il est nécessaire de remplacer des pièces, demandez au technicien de vérifier que les pièces qu'il utilise présentent les mêmes caractéristiques physiques que les pièces d'origine. Il convient de se conformer aux recommandations du fabricant quant aux pièces de rechange pour éviter tout risque d'incendie ou autre.
18. Lorsque le technicien a terminé son intervention, demandez-lui de procéder au contrôle de sécurité décrit dans le manuel d'entretien de l'appareil.
19. Lorsqu'un moniteur vidéo devient inutilisable, ne le jetez pas n'importe où de peur que le tube cathodique n'implose. Demandez à un technicien qualifié de vous débarrasser de l'appareil.

### Introducing your monitor

Please read this brief guide carefully before you try to use your monitor. This manual shows you how to connect the monitor and use it in various operating modes. It also explains the picture controls and gives instructions for the installation, use and service of the 1802.

The Commodore 1802 is a full-color monitor with monochrome mode meaning it can display computer output in 40-column screen width. Some computers, like the Commodore 64, display screen output in a 40-column format. You can select the operating mode you want with the flick of a switch. The switch setting depends on the computer you have hooked up to the 1802 monitor.

The 1802 can be used in three operating modes: The three 40-column modes are composite, separated and monochrome on a green ground screen. The following chart shows recommended operating modes by computer model. Depending on your computer, you'll find that certain operating modes give better displays while others may not even produce a picture.

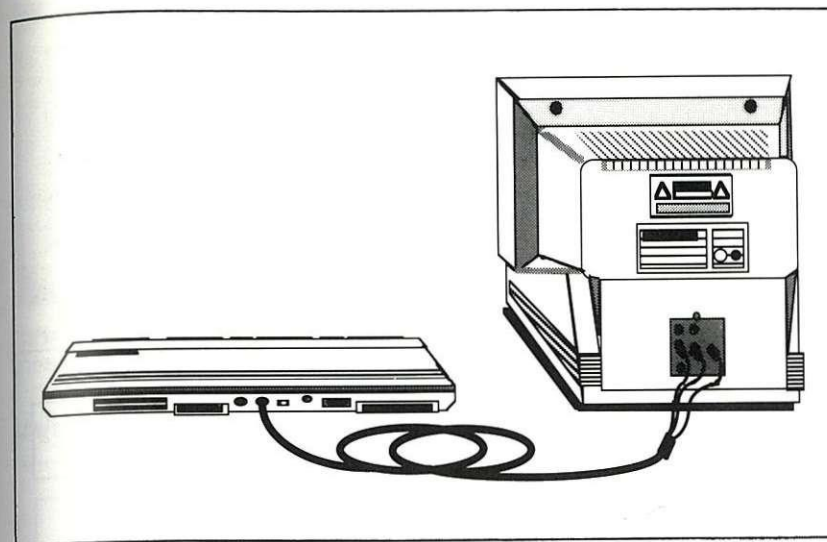
Recommended Operating Mode by Computer Model

	40-Column		
	Composite	Separated	Monochrome
Commodore 64	•	•	
Commodore 128		•	•

The 1802 monitor features a 13" screen (measured diagonally) and operates on the Phase Alternation by Line (PAL). Be sure to take note of the warnings in this manual, and do not remove the back cover or otherwise attempt to service this monitor for safety reasons. If you have problems with your monitor that are not covered in this manual, see your Commodore dealer or a qualified technician.

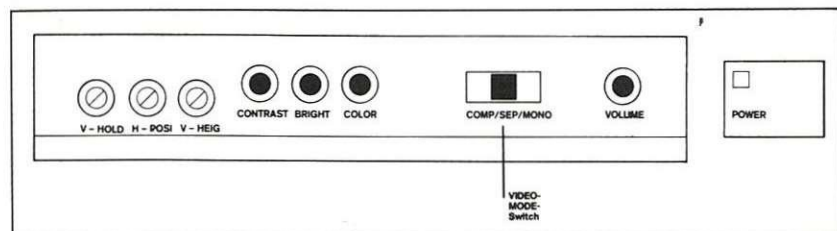
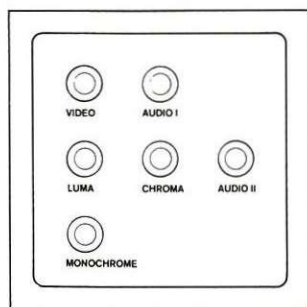
### Connecting the monitor to a computer

The monitor connecting cable connects your monitor to a Commodore personal computer. Before you connect the cable, turn off the power to both your personal computer and the monitor.



To connect the cable, follow these instructions.

1. Plug the rounded end with eight PINS inside (the larger end of the cable) into the VIDEO connector port on your computer. Make sure the small dent on the metal end of the cable that you plug into the computer is facing up, and push the cable end firmly in. See your computer's user manual if you don't know where this connector is.
2. Connect the three plugs of the cable into the three jacks on the back of the monitor. The plugs and jacks are colour coded:
  - the white plug connects to the AUDIO II jack (white).
  - the yellow plug connects to the LUMA jack (yellow).
  - the red plug connects to the CHROMA jack (red).
3. Set the video mode switch to SEP (for separated luma and chroma) for a sharp color 40-column picture display.



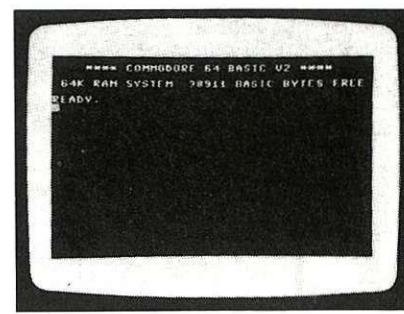
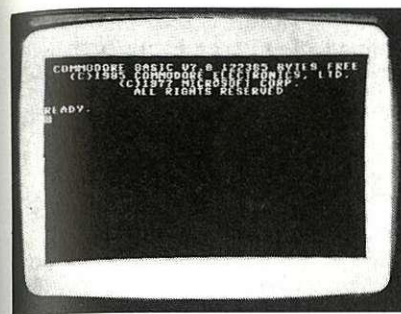
Signal mode

After you have followed these simple steps, your 1802 is ready for use as a video monitor for your personal computer.

### Turning on your monitor

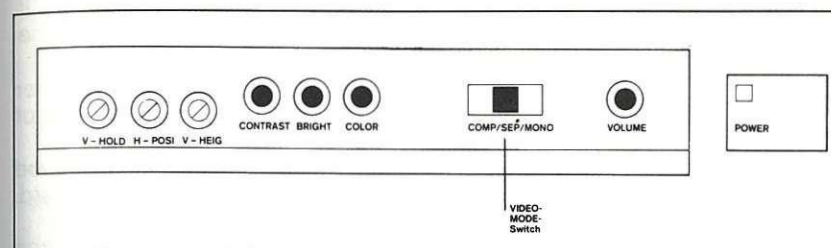
After connecting your monitor to the computer and inserting one end of the power cord into the AC receptacle, you are ready to turn on your monitor. Follow these simple steps:

1. Turn the monitor on by pushing down the power switch. The power indicator light on the front of the monitor shows you when the power is on. Always turn the monitor on before you turn the computer on. Later when you're ready to turn the power off, press the power button again. The button will pop back up and the power light will go out.
2. Turn your computer on. You can tell that both the monitor and the computer are working correctly when the monitor displays a message like one of these:



Different computers display other opening messages. If you don't know what message to expect, see your computer's user manual.

### Using the monitor picture controls



#### Color control

Turn this knob counterclockwise to tone colors down, and clockwise to brighten colors. The normal setting is at the center.

#### Brightness control

Turn this knob clockwise to increase brightness or counterclockwise to make the screen picture darker. The normal setting is at the center.

#### Contrast control

Turn this knob clockwise to increase contrast or counterclockwise to decrease contrast. The normal setting is at the center.

#### Horizontal position control

Adjust this with a screwdriver to move the image on the screen to the right or left.

Vertical hold control

Adjust this with a screwdriver to stop vertical rolling of the picture.

Volume control

Turn this knob clockwise to increase sound volume and counterclockwise to decrease the volume.

Vertical height control

Adjust this with a screwdriver to correct up/down screen distortion.

### **Safety precautions**

This unit has been engineered and manufactured to assure your personal safety. But improper use can result in potential electrical shock or fire hazards. In order not to defeat the safeguards incorporated in this monitor, observe the following basic rules for its installation, use and servicing. Follow all warnings and instructions marked on your video monitor.

### **Installation**

1. Your set is equipped with a three-pronged 240-volt AC line plug. This safety feature allows the plug to fit into the power outlet only one way. If it is necessary to use a 3-prong to 2-prong plug adapter, make sure the adapter is properly grounded according to its instructions.
2. Operate the set only from a power source as indicated on the set or refer to the user's manual for this information. If you are not sure of the type of power supply to your home, consult your dealer.
3. Overloaded AC outlets and extension cords are dangerous. So are frayed power cords and broken plugs. They may result in a shock or fire hazard. Call your service technician for replacement.
4. Do not allow anything to rest or roll over the power cord, and do not place the set where the power cord is subject to traffic or abuse. This may result in a shock or fire hazard.
5. Do not use this monitor near water – for example, near a bathtub, wash-bowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc.
6. Sets are provided with ventilation openings in the cabinet to allow heat generated during operation to be released. If these openings are blocked, heat built up within the set can cause failures which may result in a fire hazard.

Therefore:

- Never block the bottom ventilation slots by placing it on a bed, sofa, rug, etc.;
- Never place a set in a "built-in" enclosure unless proper ventilation is provided;
- Never cover the openings with cloth or other material;
- Never place the set near or over a radiator or heat register.

### **7. To avoid personal injury:**

- Do not place a set on a sloping shelf unless properly secured;
- Use only a cart or stand recommended by the manufacturer;
- Do not try to roll a cart with small casters across thresholds or deep-pile carpets;
- Wall- and shelf-mounted installations should use factory approved instructions.

### **Use**

8. Always turn the set off when leaving the room for more than a short period of time. Never leave a set on when leaving the house. A malfunction may result in a fire hazard.
9. Caution children about dropping or pushing objects into the set's cabinet openings. Some internal parts carry hazardous voltages and contact can result in a fire or electrical shock.
10. Unplug the set from the wall outlet before cleaning the face of the picture tube. Use a slightly damp (not wet) cloth. Do not use an aerosol directly on the picture tube since it may overspray and cause electrical shock.
11. Never add accessories to a set that has not been designed for this purpose. Such additions may create an electrical shock hazard.
12. For added protection of the set during an electrical storm or when the set is to be left unattended for an extended period of time, unplug it from the wall outlet. This will prevent shock and fire hazards due to lightning or power-line surges.
13. Do not bring magnetic devices such as magnets or motors near the picture tube. They may have a negative effect on the color purity of the picture.
14. Sometimes you may feel static electricity when you touch the surface of the picture tube. This is normal for any TV set or monitor and is harmless to the human body.

## Service

15. Unplug the set from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:
  - A. When the power cord or plug is damaged or frayed.
  - B. If liquid has been spilled into the set.
  - C. If the set has been exposed to rain or water.
  - D. If the set does not operate normally by following the operating instructions. Adjust only those controls that are covered in the operating instructions, as improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the set to normal operation.
  - E. If the set has been dropped or the cabinet has been damaged.
  - F. When the set exhibits a distinct change in performance—this indicates a need for servicing.
  - G. If snapping or popping from the monitor is continuous or frequent during operation. It is normal for some sets to make occasional snapping or popping sounds, particularly when being turned on or off.
16. Do not attempt to service this monitor yourself, as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Dangerous high voltage is present even when the monitor is unplugged. Refer all servicing to qualified service personnel.
17. When replacement parts are required, have the service technician verify in writing that the replacements he used have the same safety characteristics as the original parts. Use of manufacturer's specified components can prevent fire, shock or other hazards.
18. Upon completion of any service or repairs to the set, please ask the service technician to perform the safety check described in the manufacturer's service literature.

**Avvertenza:** Nel monitor sono presenti elevati livelli di tensione. È quindi necessario preservare l'apparecchiatura dall'umidità, al fine di eliminare il rischio di incendio o di folgorazione. In caso di problemi tecnici relativi al monitor Commodore 1802, è opportuno disconnettere il sistema e rivolgersi al rivenditore o centro di assistenza autorizzato.

## Prestazioni del monitor

Prima di procedere all'utilizzo del monitor, leggere attentamente questo manuale in cui si spiega come collegare il monitor e come utilizzarlo in varie modalità operative. Verranno inoltre descritti i controlli dell'immagine, nonché le procedure di installazione, uso e manutenzione del monitor 1802.

Il modello 1802 della Commodore è un monitor a colori con funzione monocromatica. Questo significa che la visualizzazione avviene su uno schermo con una larghezza di 40 colonne. Alcuni computer, ad esempio il Commodore 64, supportano l'output su schermo in questo formato. È possibile selezionare la modalità operativa desiderata azionando un interruttore. La regolazione dell'interruttore dipende dal computer collegato al monitor 1802.

Questo monitor può essere utilizzato in tre modalità operative a 40 colonne: composita, separata e monocromatica, su schermo verde.

Il seguente diagramma mostra le modalità operative richieste del computer. Si potrà notare che a seconda del computer di cui si dispone, alcune modalità operative producono visualizzazioni migliori mentre altre modalità potrebbero non essere neppure in grado di visualizzare un'immagine.

Modalità operative raccomandate a seconda del modello di computer

	40 Colonne		
	Composita	Separata	Monocromatica
Commodore 64		•	
Commodore 128		•	•

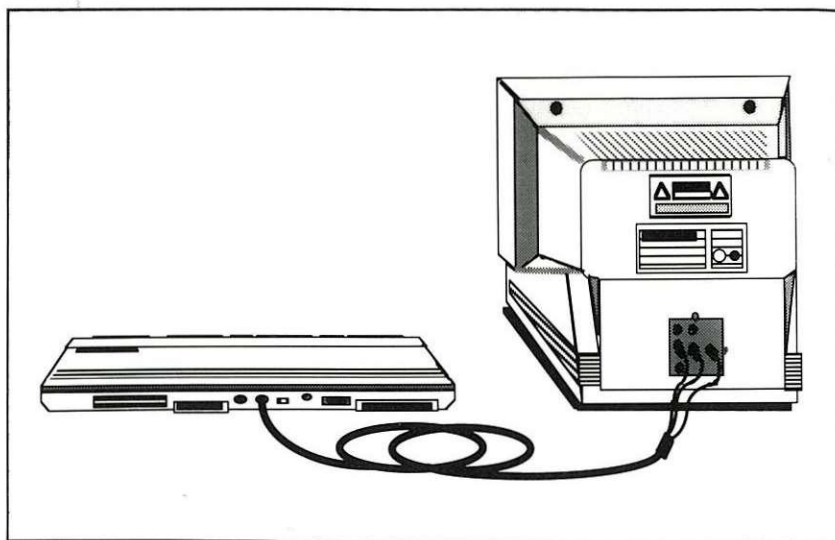
Il monitor 1802 possiede uno schermo di 13" (misurato diagonalmente). Seguire attentamente la avvertenze di questo manuale ed EVITARE, per motivi di sicurezza, di aprire il pannello posteriore o di tentare qualsiasi intervento di manutenzione sul monitor. Se si dovessero incontrare problemi non trattati in questo manuale, contattare il rivenditore Commodore o un centro di assistenza autorizzato.

## Collegamento del monitor ad un computer

Il collegamento ad un personal computer Commodore viene effettuato tramite il cavo di connessione del monitor. Prima di collegare il cavo, spegnere il personal computer ed il monitor.

Assieme al modello 1802 vengono forniti due diversi cavi che possono essere utilizzati per collegare il monitor al computer.

Un tipo di cavo possiede tre spinotti di diversi colori ad una estremità, ed una spina tonda più grande all'altra estremità.

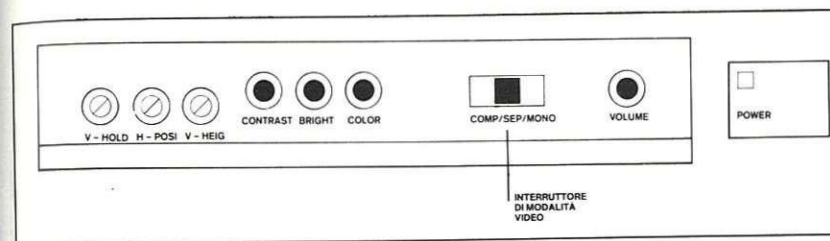
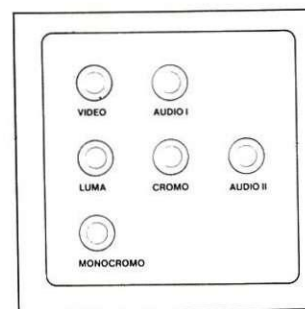


Il tipo di cavo utilizzato dipende dal computer di cui si dispone. Il cavo a tre spinotti viene impiegato per la visualizzazione a 40 colonne (modalità composta, separata e monocromatica su schermo verde).

Un confronto tra il/i connettore/i audio/video del computer e la tabella precedente consentirà di determinare il tipo di cavo da utilizzare. Se non si conosce l'ubicazione dei connettori, consultare il manuale del computer.

Per collegare il cavo a tre spinotti al pannello posteriore del monitor, seguire le istruzioni riportate qui di seguito a chiarificazione delle figure.

1. Inserire la spina tonda a otto PIN nella porta VIDEO del computer. Assicurarsi che la piccola tacca situata sull'estremità del cavo che va inserita nel computer sia rivolta verso l'alto ed inserire saldamente l'estremità del cavo.
2. Inserire i tre spinotti nelle tre prese situate sul retro del monitor. Gli spinotti e le prese sono codificati secondo i colori:
  - lo spinotto bianco va inserito nella presa AUDIO del monitor (BIANCA)
  - lo spinotto giallo va inserito nella presa VIDEO (GIALLA)
  - lo spinotto rosso va inserito nella presa CROMA (ROSSA).
3. Inpostare l'interruttore di modalità video sulla posizione SEP (luminanza e crominanza separate) per ottenere una nitida immagine a colori su 40 colonne.

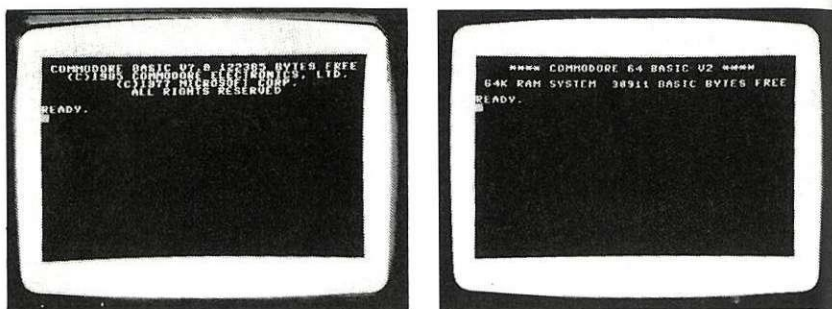


Dopo aver eseguito queste semplici operazioni, il monitor 1802 sarà pronto per essere usato come unità video per un personal computer.

### Accensione del monitor

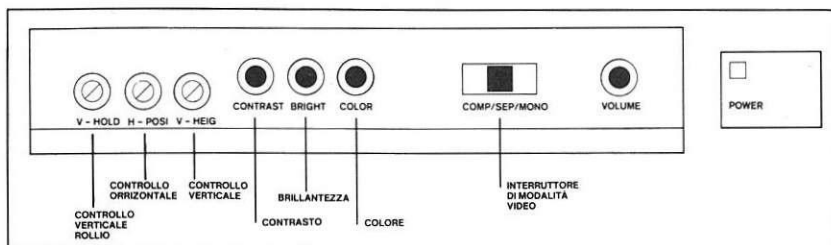
Prima di poter accendere il monitor occorre aver eseguito le seguenti operazioni: collegamento del monitor al computer, inserimento di un'estremità del cavo di alimentazione grigio nella presa c.a. situata sul retro del monitor, inserimento della spina tripolare nella presa di corrente. Le fasi successive sono:

1. Accendere il monitor premendo l'interruttore di alimentazione. Una spia situata sul lato frontale del monitor indica che l'unità è alimentata. Il monitor va acceso sempre PRIMA del computer. Premere nuovamente l'interruttore di alimentazione quando si desidera spegnere il monitor. Il pulsante scatterà all'indietro riassumendo la posizione di riposo e la spia di alimentazione si spegnerà.
2. Accendere il computer. Se il monitor ed il computer funzionano entrambi correttamente, sullo schermo dovrebbe apparire uno die seguenti messaggi:



Alcuni tipi di computer visualizzano altri messaggi di apertura. Consultare il manuale del computer per le informazioni relative.

### Regolazione dell'immagine



#### Regolazione colore

Girare questa manopola verso destra per ottenere colori più tenui, verso sinistra per colori più brillanti. La regolazione normale è al centro.

#### Regolazione luminosità

Girare questa manopola verso sinistra per aumentare la luminosità o verso destra per ottenere un'immagine più scura. La regolazione normale è al centro.

#### Regolazione contrasto

Girare questa manopola verso sinistra per aumentare il contrasto. La regolazione normale è al centro.

#### Regolazione posizione orizzontale

Con un cacciavite girare in senso orario per spostare verso destra il centro dell'immagine ed in senso antiorario per spostarla nella direzione opposta.

#### Regolazione tenuata verticale

Girare con un cacciavite per arrestare la fuga verticale dell'immagine.

#### Regolazione volume

Girare questa manopola verso destra per alimentare il volume e verso sinistra per diminuirlo.

#### Regolazione altezza verticale

Effettuare questa regolazione con un cacciavite per correggere la distorsione verticale dell'immagine.

### Norme di sicurezza

Questa apparecchiatura è stata progettata e costruita tenendo in particolare considerazione la sicurezza dell'utente. Occorre tuttavia tener presente che un uso improprio può provocare il rischio di folgorazione o di incendio. Al fine di evitare qualsiasi rischio durante l'uso del monitor, osservare le seguenti regole fondamentali per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione. Seguire tutte le avvertenze e le istruzioni riportate sull'apparecchiatura.

### Installazione

1. Il monitor 1802 è equipaggiato con una spina tripolare per linea a 220 volt c.a. Se si rendesse necessario utilizzare un adattatore a spina tripolare/bipolare, occorrerà che l'adattatore sia correttamente collegato a terra, come da istruzioni relative.
2. Utilizzare per l'alimentazione dell'apparecchiatura una fonte di energia del tipo indicato sull'apparecchiatura stessa, oppure consultare il manuale dell'utente per ulteriori informazioni.
3. Prese sovraccariche e cavi di prolunga sono pericolosi. Altre fonti di pericolo possono essere costituite da fili consumati e spine rotte. Tutti questi elementi rappresentano altrettante cause potenziali di folgorazione o di incendio. Rivolgersi al tecnico di manutenzione per gli opportuni interventi.
4. Nessun oggetto dovrebbe essere appoggiato sul cavo di alimentazione e l'apparecchiatura deve essere collocata in modo da evitare che il cavo venga danneggiato. Ciò per eliminare il rischio di folgorazione o di incendio.
5. Non usare il monitor in prossimità dell'acqua — per esempio vicino ad una vasca da bagno, ad una bacinella, ad un lavandino, in una cantina umida o vicino ad una piscina.
6. La carrozzeria del monitor è fornita di aperture di ventilazione che permettono la dispersione del calore generato durante il funzionamento dell'apparecchiatura. Se queste aperture risultano ostruite, l'accumulo di calore all'interno del monitor può provocare guasti che costituiscono cause potenziali di incendio.

Quindi:

- Non ostruire mai le fessure inferiori di ventilazione appoggiando l'apparecchiatura su un letto, un divano, una coperta, ecc.
- Non collocare mai l'apparecchiatura in un contenitore "incassato", se non dopo aver preso le opportune misure per garantire una ventilazione adeguata.
- Non coprire mai le aperture con stoffa od altro materiale.
- Non collocare mai l'apparecchiatura in prossimità di un radiatore o di un regolatore di temperatura.

7. Al fine di evitare danni personali:
- Non collocare l'apparecchiatura su un piano inclinato a meno che non sia fissata saldamente.
  - Usare solo carrelli e supporti raccomandati dal costruttore.
  - Evitare di springere i carrelli a rotelle attraverso le porte o su tappeti a pelo lungo.
  - Per installazioni a muro o su mensola, seguire le istruzioni della fabbrica costruttrice.

### Uso

8. Spegnerne sempre l'apparecchiatura quando si esce dalla stanza per un periodo prolungato. Non lasciare mai accesa l'apparecchiatura quando si esce di casa. Un difetto di funzionamento potrebbe provocare un incendio.
9. Fare attenzione che i bambini non lascino cadere o spingano oggetti nelle aperture dell'apparecchiatura. Alcune parti interne conducono tensioni elevate ed occorre quindi tener presente i rischi di incendio o di folgorazione dovuti a contatti accidentali.
10. Togliere la spina dalla presa a muro prima di pulire la superficie del tubo catodico. Usare un panno leggermente umido (non bagnato). Non usare prodotti spray direttamente sulla superficie del tubo, dal momento che un getto eccessivo potrebbe essere causa di folgorazione.
11. Non aggiungere all'apparecchiatura accessori che non siano stati appositamente progettati per questo scopo. Tali aggiunte possono creare il rischio di folgorazione.
12. Togliere la spina dalla presa a muro come misura precauzionale supplementare durante temporali o quando si prevede di lasciare senza sorveglianza l'apparecchiatura per un lungo periodo di tempo. Ciò eviterà i rischi di folgorazione e di incendio dovuti a fulmini o a sovraccarichi di tensione.
13. Non collocare dispositivi magnetici, come calamite o motori elettrici, in prossimità del tubo catodico. Ciò per evitare influssi negativi sulla purezza del colore dell'immagine.
14. A volte è possibile avvertire la presenza di elettricità statica toccando la superficie del tubo catodico. Questo fenomeno è normale per qualsiasi monitor o apparecchio televisivo ed è innocuo per il corpo umano.

### Manutenzione

15. Scollegare l'apparecchiatura dalla presa a muro ed affidarne la manutenzione a personale qualificato nei seguenti casi:
- A. Il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati o consumati.
  - B. È stato versato del liquido all'interno dell'apparecchiatura.
  - C. L'apparecchiatura è stata esposta alla pioggia o all'acqua.

- D. L'apparecchiatura non funziona correttamente nonostante si seguano le normali procedure. Si consiglia all'utente di effettuare personalmente solo le regolazioni trattate nelle istruzioni operative, poiché altri tentativi di regolazione, eseguiti impropriamente, possono provocare danni e spesso richiedono parecchio lavoro da parte di un tecnico qualificato per rimettere l'apparecchiatura in condizione di funzionare normalmente.
- E. L'apparecchiatura ha subito urti oppure l'involucro è stato danneggiato.
- F. Le prestazioni dell'apparecchiatura cambiano nettamente: ciò indica la necessità di un intervento di manutenzione.
- G. Continuamente o frequentemente durante il funzionamento si odono dei rumori provenire dal monitor. È normale per alcuni apparecchi emettere occasionalmente dei rumori, specialmente al momento dell'accensione e dello spegnimento.
16. Non tentare di riparare personalmente il monitor, poiché aprendo o togliendo i pannelli di copertura ci si può esporre a tensioni pericolose o ad altri rischi. In alcuni punti è presente un voltaggio elevato anche quando il monitor è scollegato dalla presa di alimentazione. Affidare tutte le operazioni di manutenzione a personale qualificato.
17. Qualora si utilizzino parti di ricambio, è consigliabile chiedere al tecnico di certificare per iscritto che le parti utilizzate per la sostituzione possiedono le stesse caratteristiche di sicurezza delle parti originali. L'uso di parti di ricambio consigliate dal costruttore può evitare incendi, folgorazioni ed altri tipi di incidente.
18. Al termine di qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione, occorre chiedere al tecnico di eseguire il controllo di sicurezza descritto nella documentazione di fabbrica relativa alla manutenzione.
19. Quando un video monitor raggiunge la fine della sua vita utile, una collocazione impropria può provocare l'implosione del tubo catodico. Chiedere ad un tecnico qualificato di occuparsi del problema.

**Advertencia:** Algunas partes de este monitor se encuentran a alta Tensión. Mantenga alejado el equipo de la humedad. De no hacerlo así, existe el peligro de un cortocircuito o de una descarga eléctrica. Si tiene problemas técnicos con su monitor Commodore 1802, desconecte el aparato y llame a su distribuidor o al servicio técnico.

### Introducción al monitor

Por favor, lea atentamente esta guía antes de tratar de utilizar su monitor. Este manual le indica cómo conectarlo y utilizarlo en varios modos operativos. Explica también los controles de imagen y da instrucciones para la instalación, utilización y mantenimiento del 1802.

El Commodore 1802 es un monitor en color y monocromo, por medio del cual se puede visualizar la salida del ordenador en una pantalla de una anchura de 40 columnas. Puede seleccionar el modo operativo que desee accionando un conmutador. La posición del conmutador depende del ordenador al que esté conectado el monitor 1802.

El 1802 se puede utilizar en tres modos operativos de 40 columnas: Dichos modos son el compuesto, el separado y el monocromo sobre pantalla verde.

La tabla siguiente muestra los modos operativos recomendados con cada tipo de ordenador. Según el ordenador del que disponga, verá que ciertos modos operativos dan una mejor visualización, mientras que otros es posible que ni siquiera lleguen a generar una imagen.

Modo operativo recomendado con cada tipo de ordenador

	Compuesto	40 columnas Separado	Monocromo
Commodore 64		•	
Commodore 128		•	•

El monitor 1802 presenta una pantalla de 13" (medidas en diagonal) y funciona según las normas PAL. Tome buena nota de las advertencias de este manual y NO retire la cubierta trasera del aparato ni intente manipular este monitor por razones de seguridad. Si tiene problemas con él que no se mencionen en este manual, consulte con su distribuidor Commodore o con un técnico cualificado.

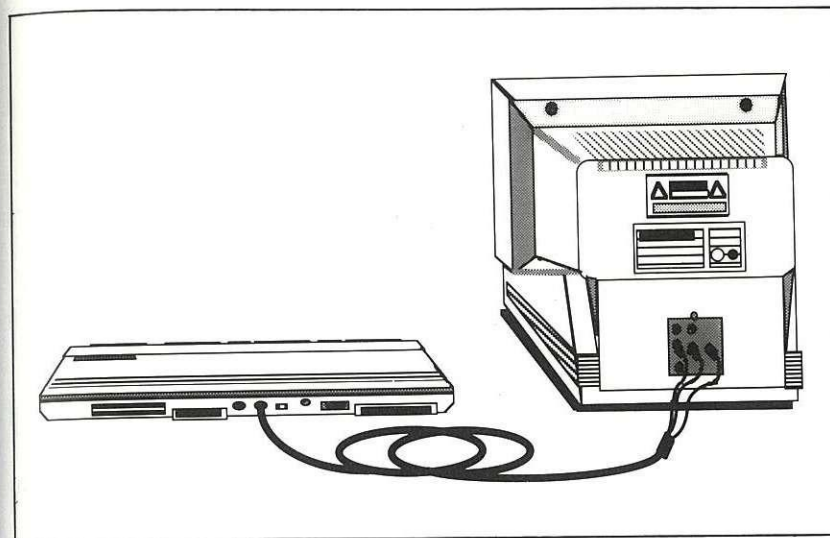
### Conexión del monitor a un ordenador

El cable de conexión del monitor conecta a éste con un ordenador personal Commodore. Antes de conectar el cable, apague el ordenador personal y el monitor.

Con el monitor 1802 se incluye un cable con el que puede Vd. conectar el monitor a su ordenador.

Dicho cable lleva tres jacks de colores distintos en uno de los extremos y un conector redondo en el otro extremo.

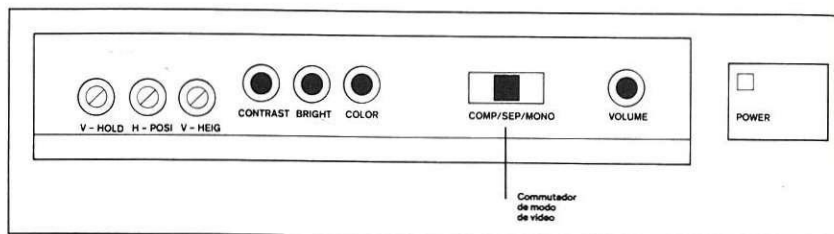
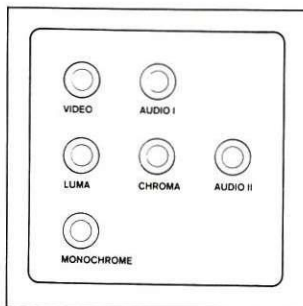
El tipo de cable que utilice depende de su ordenador. El cable de video de tres salidas se utiliza para la visualización en 40 columnas (en los modos compuesto, separado y monocromo de pantalla verde). Para ver cuál de los cables debe utilizar, consulte la tabla anterior y compruebe los conectores de audio/video de su ordenador. Consulte el manual del usuario de su ordenador si no sabe de qué conector se trata.



Para conectar el cable de tres jacks en el panel trasero del monitor, siga estas instrucciones:

1. Introduzca el conector redondo de ocho pins (en el extremo del cable) en el port de conexión de VIDEO de su ordenador. Asegúrese de que la pequeña hendidura del extremo metálico del cable que se conecta al ordenador se encuentre hacia arriba e introduzca firmemente dicho extremo.
2. Conecte los tres jacks del otro extremo del cable en los tres conectores situados en la parte trasera del monitor. Los jacks y los conectores van codificados por colores:
  - el jack de salida blanco se introduce en el conector de AUDIO (BLANCO) del monitor.
  - el jack de salida amarillo se introduce en el conector de VIDEO (AMARILLO).
  - el jack de salida rojo se introduce en el conector CHROMA (ROJO).

3. Ponga el conmutador de modo de video en SEP (para cromatismo y luminosidad separados) para obtener una visualización clara de imágenes en color con 40 columnas.

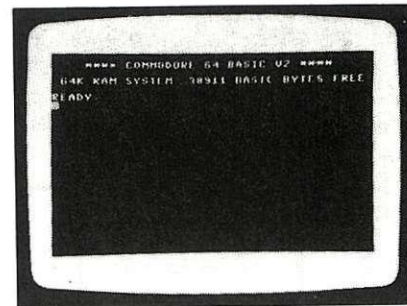
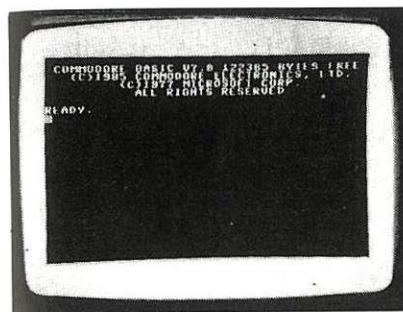


Una vez seguidos estos pasos, su 1802 estará preparado para utilizarlo como monitor de video con su ordenador personal.

### **Puesta en marcha de su monitor**

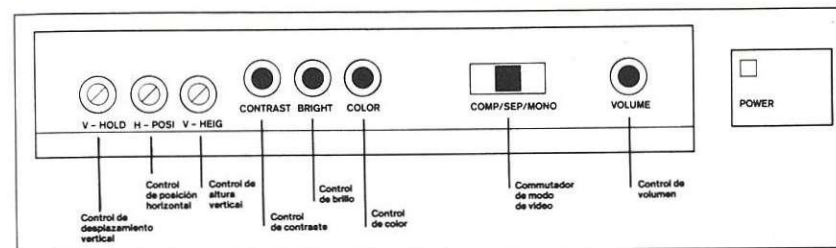
Una vez conectado su monitor al ordenador inserte un extremo del cable de alimentación gris al receptáculo situado en la parte trasera del monitor y el extremo con la clavija en el enchufe. En este momento ya está todo preparado para poner en marcha su monitor. Siga estos pasos:

1. Ponga en marcha el monitor pulsando el botón rotulado con la palabra POWER. La LUZ INDICADORA de la parte frontal del monitor le indicará cuando el aparato esté en funcionamiento. Apague siempre el monitor ANTES de apagar el ordenador. Posteriormente, cuando desee apagar el aparato, pulse de nuevo el botón de POWER. Este volverá a su posición original y la luz indicadora se apagará.
2. Ponga en marcha el ordenador. Puede determinar que ambos aparatos funcionan correctamente cuando el monitor visualice un mensaje similar a alguno de estos:



Otros ordenadores visualizan mensajes de apertura distintos. Si no sabe qué mensaje debe aparecer, consulte el manual de usuario de su ordenador.

### **Utilización de los controles de imagen del monitor**



#### **Control de color**

Gire a la izquierda este botón para reducir el tono de los colores y hacia la derecha para darles un mayor brillo. La posición normal se encuentra en el centro.

#### **Control de brillo**

Gire este botón hacia la derecha para incrementar el brillo o hacia la izquierda para oscurecer la imagen de la pantalla. La posición normal se encuentra en el centro.

#### **Control de contraste**

Gire este botón hacia la derecha para incrementar el contraste. La posición normal se encuentra en el centro.

#### **Control de posición horizontal**

Ajústelo con un destornillador en el sentido de las agujas del reloj para mover el centro de la imagen hacia la derecha. Ajústelo en sentido contrario a las agujas del reloj para desplazar el centro de la imagen hacia la izquierda.

#### **Control de desplazamiento vertical**

Ajústelo con un destornillador para el corrimiento vertical de la imagen.

#### Control de volumen

Gire este botón hacia la derecha para incrementar el volumen del sonido y hacia la izquierda para reducirlo.

#### Control de altura vertical

Ajústelo con un destornillador para corregir hacia arriba/abajo la distorsión de la pantalla.

#### Precauciones de seguridad

Esta unidad ha sido diseñada y construida para garantizar su seguridad personal, pero la utilización inadecuada puede provocar posibles descargas eléctricas o cortocircuitos. Para conservar la seguridad con la que está construido este monitor, observe las reglas básicas siguientes en su instalación y mantenimiento. Siga todas las advertencias e instrucciones dispuestas en su monitor de video.

#### Instalación

1. Su aparato va provisto de una conexión para corriente alterna de 220 voltios con tres conectores. Esta disposición permite introducirla en el enchufe en una única posición. Si es necesario utilizar un adaptador de 3 a 2 conectores, asegúrese de que éste tenga una toma de tierra adecuada de acuerdo con las instrucciones.
2. Haga funcionar el aparato solamente con una tensión eléctrica como la indicada en las instrucciones, acudiendo si es preciso al manual del usuario para comprobar dicha información. Si no está seguro del tipo de tensión de la que dispone en su hogar, consulte con su distribuidor o con la compañía eléctrica local.
3. Los enchufes de corriente alterna sobrecargados y los cables de extensión son peligrosos. También lo son los cables deteriorados y los enchufes rotos. Pueden provocar descargas o cortocircuitos. Llame al servicio técnico para su sustitución.
4. No deje que algo se apoye o pase sobre el cable de alimentación ni coloque el aparato en un lugar en donde dicho cable esté sujeto a malos tratos. Tal cosa puede provocar una descarga o un cortocircuito.
5. No utilice este monitor cerca del agua, por ejemplo cerca de una bañera, un lavabo, un fregadero de cocina, un lavadero, un suelo húmedo o cerca de una piscina, etc.
6. El aparato dispone de aberturas de ventilación que permiten liberar el calor generado durante el funcionamiento. Si dichas aberturas se tapan, el calor generado en el interior del aparato puede causar averías que pueden desembocar en un cortocircuito.  
Por lo tanto:
  - No tape nunca las ranuras de ventilación inferiores del aparato colocándolo sobre una cama, un sofá, una alfombra, etc.
  - No coloque nunca el aparato en un alojamiento "a medida", a menos que dicho alojamiento disponga de una ventilación adecuada.
  - No cubra nunca las aberturas con tela u otro material.
  - No coloque el aparato cerca o sobre un radiador.

#### 7. Para evitar daños personales:

- No coloque el aparato en una superficie inclinada, a menos que esté adecuadamente sujeto.
- Utilice solamente un soporte (mesa o carro) recomendado por el fabricante.
- Si el soporte dispone de ruedas, no intente desplazarlo a través de superficies desniveladas o sobre alfombras de pelo largo.
- Las instalaciones de pared o del tipo de estantería deben seguir las instrucciones aprobadas por el fabricante.

#### Utilización

8. Si debe abandonar la habitación durante un tiempo ligeramente prolongado apague siempre el aparato. No lo deje nunca conectado cuando salga de casa. Una avería en el mismo puede provocar un cortocircuito.
9. Vigile que los niños no introduzcan objetos en las aberturas del aparato. Algunas partes internas se encuentran a tensiones elevadas y el contacto con las mismas puede provocar cortocircuitos o descargas eléctricas.
10. Desconecte el aparato del enchufe de la pared antes de limpiar la parte delantera del tubo de imagen. Utilice un trapo ligeramente humedecido (no mojado). No emplee directamente un aerosol sobre el tubo de imagen ya que puede esparcirse excesivamente y provocar descargas eléctricas.
11. No añada nunca a un aparato accesorios que no hayan sido diseñados para tal propósito. Tales adiciones pueden provocar descargas eléctricas.
12. Para proteger el aparato durante tormentas eléctricas o cuando el mismo deba permanecer desatendido durante un período prolongado de tiempo, desconéctelo del enchufe de la pared. De ese modo evitará las descargas y los cortocircuitos debidos a los rayos o a los picos de tensión en la línea.
13. No coloque dispositivos magnéticos como imanes o motores cerca del tubo de imagen. Pueden tener efectos negativos en la pureza de color de la imagen.
14. A veces, es posible que note electricidad estática al tocar la superficie del tubo de imagen. Esto es normal en cualquier aparato de televisión o monitor y no es perjudicial para el cuerpo humano.

#### Mantenimiento

15. Desconecte el aparato del enchufe y solicite los servicios de personal cualificado en las condiciones siguientes:
  - A. Cuando el cable de alimentación esté dañado o pelado.
  - B. Si se ha derramado algún líquido en el interior del aparato.
  - C. Si el aparato ha quedado expuesto a la lluvia o al agua.
  - D. Si el aparato no funciona normalmente siguiendo las anteriores instrucciones de funcionamiento. Ajuste solamente los controles indicados en dichas instrucciones, ya que la manipulación incorrecta de los restantes controles puede provocar averías que, a menudo,

requerirán un trabajo importante por parte de un Técnico cualificado para volver el aparato a su funcionamiento normal.

- E. Si el aparato se ha caído al suelo o si ha dañado la carcasa del mismo.
- F. Cuando el aparato muestre cambios notables en el rendimiento. Esto indica la necesidad de una reparación.
- G. Si en el monitor son frecuentes los chasquidos o crujidos durante su funcionamiento. Es normal que algunos aparatos emitan ocasionalmente tales sonidos, particularmente al conectarlos o desconectarlos.
16. No trate de reparar este monitor Vd. mismo, ya que abrir o retirar las cubiertas exteriores puede exponerle a tensiones peligrosas. Incluso con el monitor apagado puede haber tensiones elevadas en algunas partes del mismo. Solicite los servicios de personal cualificado.
17. Cuando sea necesaria la sustitución de alguna pieza, el técnico que efectúe la sustitución debe verificar que los recambios utilizados tienen las mismas características que las piezas originales. La utilización de los recambios especificados por el fabricante puede evitar cortocircuitos, descargas u otras averías.
18. Tras cualquier reparación del aparato, pídale al técnico que realice los controles de seguridad descritos en las instrucciones de reparación del fabricante.
19. Cuando un monitor de vídeo llega al final de su vida útil, su utilización inadecuada puede provocar una implosión del tubo de imagen. Pídale a un técnico cualificado que le aconseje al respecto.

### **Voorwoord**

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe Commodore 1802 kleurenmonitor.

Dit apparaat genereert en gebruikt HF straling. Als het apparaat niet op correcte wijze wordt aangesloten kan deze storing op radio en televisie toestellen veroorzaken. Mocht er ondanks alles toch een storing optreden probeer dan het volgende:

- Schakel de monitor en computer aan en uit om te controleren van welk apparaat de storing afkomstig is.
- Draai de antenne van het ontvangtoestel.
- Zet de computer en monitor verder van het ontvangtoestel af.
- Is het ontvangtoestel correct aangesloten op de antenne of CAI systeem?

### **Inleiding**

U wordt aangeraden eerst deze handleiding te lezen, voordat u de monitor aansluit of aanschakelt. In de handleiding wordt uitgelegd hoe u de monitor moet aansluiten en instellen, om hem in verschillende werkstanden te gebruiken. Verder zal het instellen van de beeldweergave, en de wijze van gebruik behandeld worden.

De Commodore 1802 is een 40 kolom kleuren monitor met drie werkstanden. Deze werkstanden zijn:

- composiet video: deze stand gebruikt u om niet Commodore computers, en bijvoorbeeld een VIDEO-recorder of TV-tuner aan te sluiten.
- separate video: Deze stand gebruikt u om uw Commodore 64 of 128 (40 kolomweergave) aan te sluiten. (Dit in verband met de meegeleverde aansluitkabel en een betere kleur-weergave).
- monochrome (groen) weergave: Deze stand kunt u optioneel met programmeren of tekstverwerken gebruiken.

U kunt de door u gewenste werkstand met behulp van de VIDEO mode schakelaar instellen.

Bij het aansluiten van de Commodore 1802 aan een Commodore computer wordt u aangeraden de monitor in de separate video stand te schakelen. (Dit in verband met de meegeleverde aansluitkabel en een betere kleurweergave).

De beeldafmeting van de Commodore 1802 is 13 inch en de monitor werkt volgens het PAL televisie systeem.

Wat te doen bij technische problemen:

Controleer met behulp van de handleiding of de monitor op de juiste wijze is aangesloten en ingesteld. Is dit het geval, dan wordt u aangeraden de monitor door uw Commodore dealer na te laten kijken. Probeer nooit zelf de monitor open te maken. De monitor werkt met hoogspanning, dit kan bij demonteren van de kast tot levensgevaarlijke situaties leiden.

### Het aansluiten van uw monitor aan uw C64 of C128 computer

Om de monitor op uw Commodore 64 of 128 aan te sluiten maakt u gebruik van de bijgeleverde aansluitkabel. Let er op dat u de beide apparaten uitgeschakeld heeft voor u ze met elkaar verbindt.

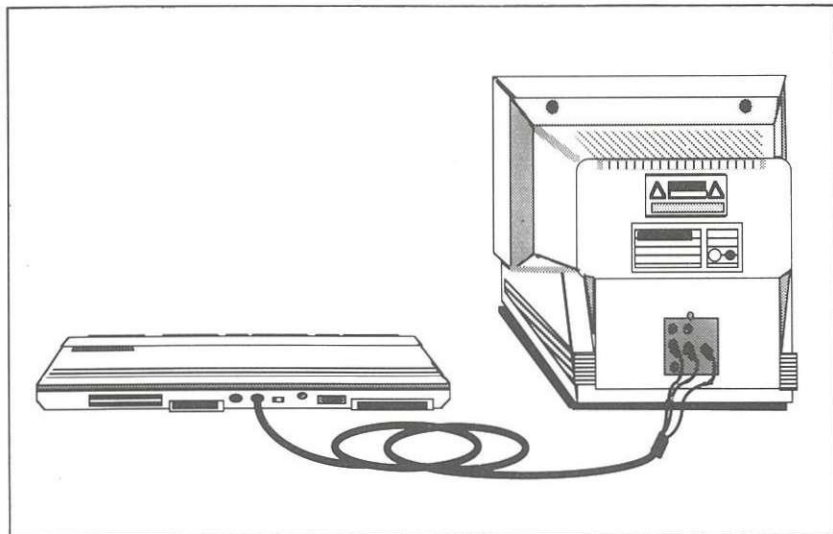
1. Steek de ronde 8-polige DIN-stekker achter in uw Commodore 64 in de aansluiting gemerkt VIDEO-OUT.

Aan het einde van de aansluitkabel zitten drie zg. RCA pluggen, deze moeten op de volgende wijze, aan de achterzijde van de monitor, gestoken worden: de witte audio-uit plug naar AUDIO II, de gele luminantie-uit plug naar LUMA, en de rode chroma-uit plug naar CHROMA.

2. Schakel de VIDEO MODE schakelaar op de stand SEP.

U kunt ook een VIDEO-recorder, TV-tuner, of een computer met een composiet-video uitgangssignaal op uw Commodore 1802 monitor aansluiten.

1. Steek een geschikte aansluitkabel in het aan te sluiten apparaat. (zie de gebruikshandleiding van dit apparaat)



Sluit aan de achterzijde van de monitor de audio-uit-plug van de kabel aan op AUDIO I, en de composiet-video-plug op COMP.

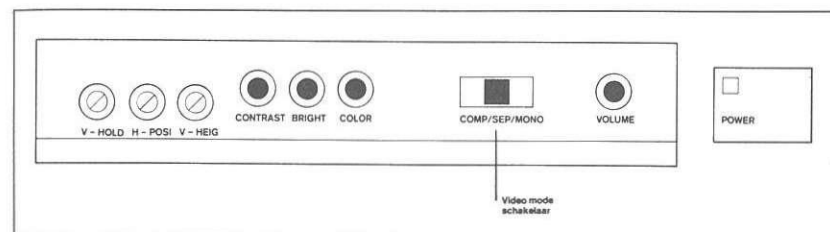
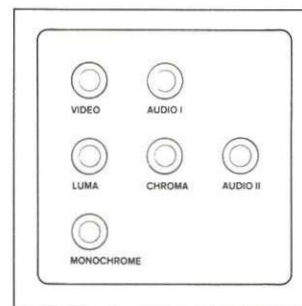
2. Schakel de VIDEO MODE schakelaar op de stand COMP.

### Het gebruiken van de monitor in de monochrome werkstand

Schakel de VIDEO MODE schakelaar op de stand MONO. (De monitor zal nu monochroom weergeven.)

U kunt een verbeterde monochroom weergave verkrijgen door:

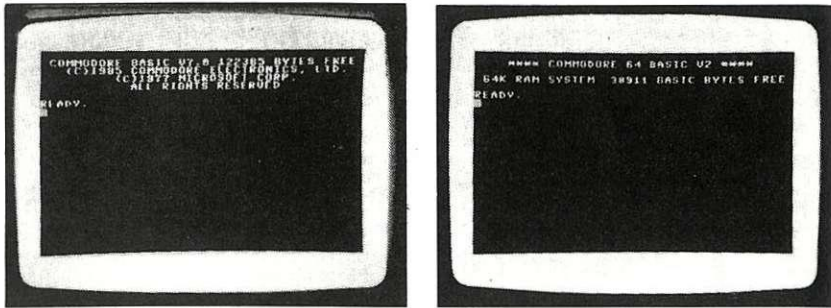
1. Schakel de computer en monitor uit.
2. Steek de gele luminantie-uit plug (of als u een composiet video kabel heeft de video-uit plug) aan de achterzijde van de monitor in MONO-CHROME.



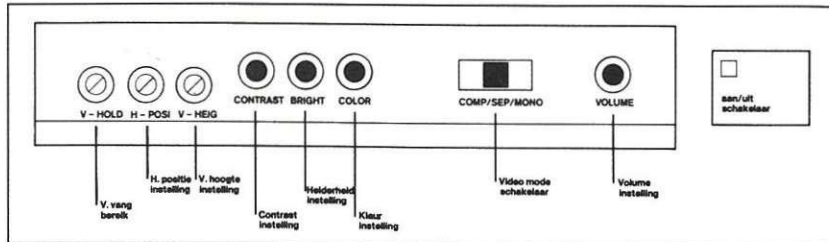
### Inschakelen van uw monitor

Verricht nadat u de monitor heeft aangesloten de volgende handelingen:

1. Steek het netsnoer in het stopcontact (220V/50HZ).
2. Schakel de monitor in door de schakelaar aan de voorzijde in te drukken. De netspannings indicator zal oplichten.
3. Schakel vervolgens uw Commodore 64 of 128 in. Als alles goed is zal de monitordit beeld vertonen.



### Het instellen van de beeldweergave



#### Kleur instelling

Draai de knop naar links voor fletse (zwart/wit) kleuren en naar rechts voor volle warme kleuren. De normale stand van deze knop is het midden (klik positie).

#### Helderheid instelling

Naar rechts draaien voor een helderder beeld. De normale stand van deze knop is het midden (klik positie).

#### Contrast instelling

Naar rechts draaien voor een contrastrijk beeld. De normale stand van deze knop is het midden (klik positie).

#### Horizontale positie instelling

Draai de knop met behulp van een schroevendraaier rechtsom, om het midden van het beeld naar rechts te verplaatsen, en linksom om het midden naar links te verplaatsen.

#### Verticaal vang bereik

Verdraai deze knop links of rechtsom als het beeld verticaal rolt.

#### Volume instelling

Draai deze knop naar rechts om het geluids volume te versterken, en naar links om het te verminderen.

#### Verticale hoogte instelling

Draai de knop met behulp van een schroevendraaier om de hoogte van het scherm in te stellen.

#### Belangrijke tips

- Zorg voor voldoende ventilatie van de monitor.
- Bedek de bovenste ventilatie sleuven van de monitor nooit met papier, of een doek.
- Plaats de monitor nooit op een bed, sofa, of wollig tapijt, waardoor de onderste ventilatie sleuven geblokkeerd kunnen worden.
- Plaats de monitor nooit in een kast als er niet voldoende ventilatie mogelijk is.
- Gebruik nooit water in de directe omgeving van de monitor.
- Overtuig u ervan dat kinderen geen metalen voorwerpen door de ventilatie openingen naar binnen steken.
- Wanneer de beeldkwaliteit niet als gewenst is, controleer dan of alle regelaars in de juiste stand staan.
- Zonodig kunt u de monitor reinigen met een vochtige zeem. Gebruik echter geen alcohol, spiritus of ammonia.
- De achterwand van de monitor mag alleen door een service technicus verwijderd worden.

### Installations Rådgivning

Dette udstyr frembringer og benytter radiofrekvens energi. Hvis udstyret ikke installeres korrekt og anvendes i overensstemmelse med fabrikkens instruktioner, kan udstyret forårsage forstyrrelser i forbindelse med radio- og TV modtagelse. Denne enhed er kontrolleret og fundet i overensstemmelse med internationale regler. Skulle De imidlertid have mistanke om forstyrrelser af nævnte art, kan De afprøve enheden ved at tænde og slukke for den. Hvis der mod forventning opstår forstyrrelser ved samtidig radio eller TV modtagelse, kan De prøve at rette dette med een af nedenstående fremgangsmåder:

- Justering af modtageantennen.
- Flyt computer og monitor væk fra den modtager, som modtager fejlagtige signaler.
- Prøv at placere computeranlæg og modtager i et andet indbyrdes forhold.
- Slut computer og monitor til en anden stikkontakt, så modtager og computeranlæg benytter forskellige kredsløb.

Om nødvendigt kan De konsultere Deres Commodore forhandler eller en autoriseret radio/TV tekniker for andre muligheder.

**Advarsel:** I denne monitor forekommer Højspænding. Udsæt derfor ikke monitoren for fugt. Derved kan være fare for ildebrand, kortslutning eller elektriske stød. Får De tekniske problemer med Deres Commodore 1802 monitor, bør De straks afbryde for strømmen og bringe den til Deres forhandler.

### Introduktion til Deres monitor

Gennemlæs omhyggeligt denne kortfattede vejledning før De forsøger at bruge Deres monitor. Denne manual fortæller Dem, hvorledes De skal forbinde monitoren og bruge den i forskellige funktionstilstande. Den fortæller også om billedkontroller og giver vejledning i installation, brug og vedligeholdelse af 1802.

Commodore 1802 er en farvemonitor med monokrom funktion. Det betyder, at den kan vise computer uddata med en skærbredde på 40 tegn. Visse computere, som Commodore 64, viser uddata i 40 kolonnens format.

Den ønskede funktionsmåde kan vælges ved blot at stille på en kontakt. Indstillingen afhænger af den computer, De har forbundet Deres 1802 monitor med.

1802 kan bruges i tre 40 kolonnens funktionstilstande. De tre modes er: composite, separated og monokrom.

Følgende skema viser de funktionstilstande der anbefales for de enkelte computertyper. Afhængig af computertype vil De opdage, at visse modes giver bedre billedresultat end andre, som muligvis ikke engang vil vise noget billede.

### Anbefalede funktionstilstande

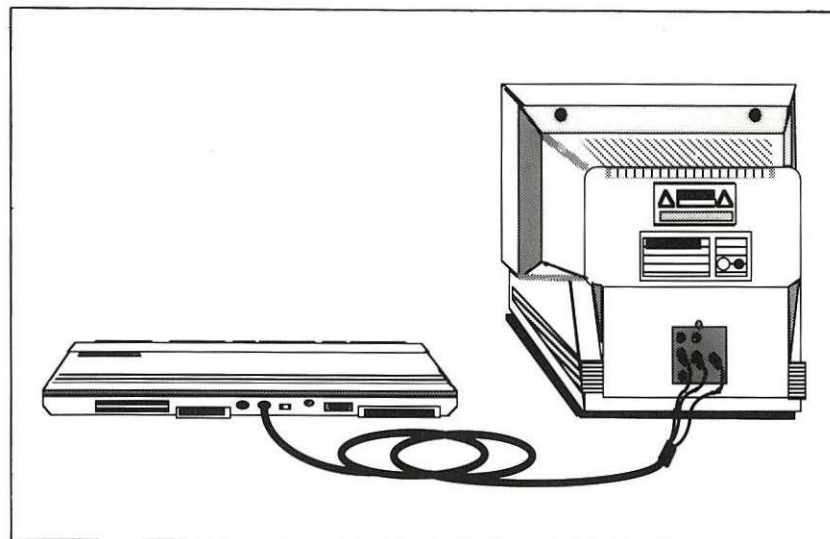
	40 kolonner		
	Composite	Separated	Monochrom
Commodore 64		•	
Commodore 128		•	•

1802 monitoren har en skærm på 13" (målt diagonalt) og virker efter PAL standard (Phase Alternation by Line standard). Læg nøje mærke til advarslerne i denne manual og fjern aldrig bagklædningen i forsøg på at foretage reparationer. Skulle der opstå problemer med Deres monitor, som ikke gennemgås i denne manual, bør De gå til Deres Commodore forhandler eller en kvalificeret tekniker.

### Hvorledes monitoren tilsluttes en computer

Deres Commodore computer forbindes til Deres monitor ved brug af et af de to medfølgende kabler. For De isætter et kabel, skal De huske at afbryde strømmen til begge enheder.

Det ene kabel har i den ene ende tre forskelligt farvede stik og et større enkeltstik i den anden ende.

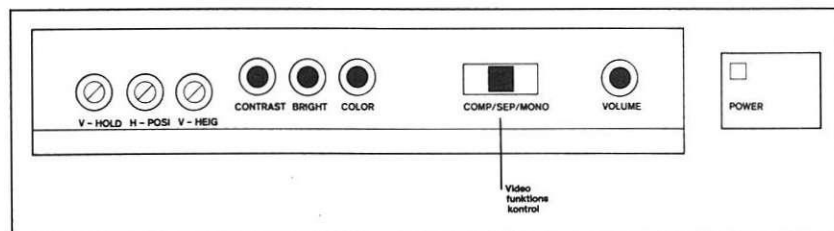
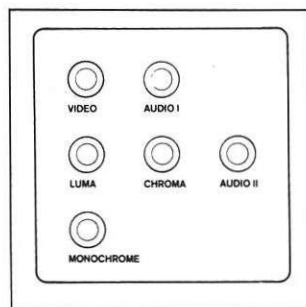


Hvilken kabeltype De skal anvende afhænger af computertypen. Det tredelte kabel er beregnet til brug ved 40 kolonnens skærbillede (for composite, separated eller monokrom).

For at finde ud af, hvilken kabeltype De skal bruge, kan De gennemgå foranstående tabel og undersøge audio/video stikkene på Deres computer. I computerens manual kan De se, hvor disse stik er placeret.

Følg denne fremgangsmåde for at tilslutte det tredelte kabel til panelet bag på computeren:

1. Sæt det runde ottepolede stik i VIDEO soklen bag på Deres computer. Vær sikker på at den lille tap i metalstikket på kablet vender opad, og sæt forsigtigt stikket på plads.
2. De tre stik i kablets anden ende skal sættes i de tre sokler på monitoren bagside. Stikkene og soklerne er forsynet med farvekoder:
  - det hvide stik skal sættes i AUDIO soklen (hvid).
  - det gule stik skal sættes i VIDEO soklen (gul).
  - det røde stik skal sættes i CHROMA soklen (rød).
3. VIDEO kontakten skal stilles på SEP for at give et skarpt 40 kolonnens farvebillede.

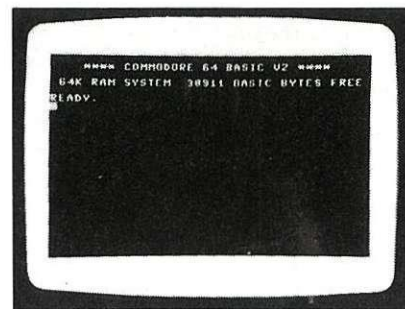
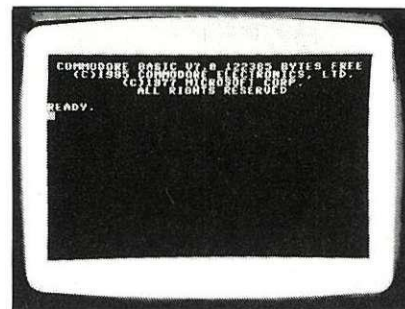


Efter at have fulgt disse enkle trin, er Deres 1802 klar til at blive brugt som video monitor med Deres computer.

### Hvorledes de tænder for deres monitor

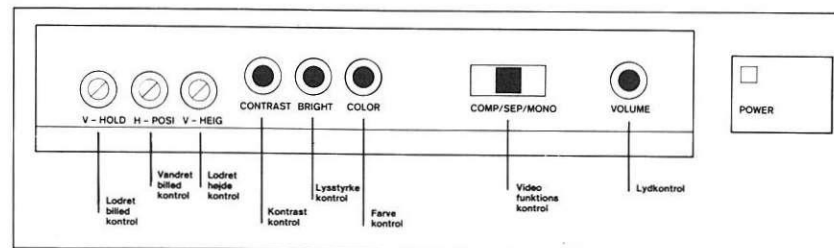
Når De har sammenkoblet computer og monitor og derefter har sat det grå strømkabel i på computerens bagside og i en stikkontakt, er De klar til at bruge Deres monitor. Følg denne enkle fremgangsmåde.

1. Tænd for monitoren ved at trykke på strømkontakten. Derved lyser strøm-indikator lampen på monitoren forside som kontrol på, at der er strøm på. Tænd altid for monitoren før De tænder for computeren. Når De senere er klar til at slukke for monitoren, skal De blot igen trykke på kontakten. Knappen vil springe ud og kontrollampen vil slukkes.
2. Tænd nu for Deres computer. Som kontrol på, at såvel Deres skærm og computer arbejder korrekt, vil monitoren vise et af tre følgende skærm-billeder.



Forskellige computere viser forskellige åbningsbilleder. I Deres computer-manual kan De se, hvilket skærbillede Deres skærm skal vise.

### Brug af monitor billedkontroller



#### Farvekontrol

Ved at dreje denne knap mod venstre nedtones farverne. Drejes knappen mod højre bliver farverne lysere. Normal indstilling er midterpositionen.

#### Lysstyrke kontrol

Drejes denne knap mod højre gøres lysstyrken kraftigere og drejes den mod venstre, bliver billedet mørkere. Normal indstilling er midterpositionen.

#### Kontrast kontrol

Ved at dreje knappen mod højre forøges kontrasten i billedet. Normal indstilling er midterpositionen.

#### Vandret billed kontrol

Justering foretages med en skruetrækker. Drejes i urets retning flyttes billedets centrum mod venstre, drejes modsat uret, flyttes centrum mod højre.

#### Lodret billed kontrol

Justeres med en skruetrækker, hvis skærbilledet ruller.

#### Lydkontrol

Hvis denne knap drejes mod højre forøges lydstyrken. Drejes mod venstre formindskes lydstyrken.

#### Lodret højde kontrol

Justering til korrekt billedhøjde foretages med en skruetrækker.

### **Sikkerhedsforanstaltninger**

Denne enhed er konstrueret og fremstillet under streng hensyntagen til Deres personlige sikkerhed. Men fejlagtig brug kan resultere i eventuelle elektriske stød eller brand. For ikke at ødelægge monitoren indbyggede sikkerhedssikring bør De nøje følge de angivne regler for installation, brug og service. Læg mærke til de advarsler som findes på Deres video monitor.

### **Installation**

1. Deres udstyr er forsynet med et trepolet 220 volts kabel. Af sikkerhedshensyn kan stikket kun sættes i stikkontakten på en måde. Hvis det er nødvendigt at bruge en tre- til topols adapter, skal De sikre Dem, at adapteren er korrekt jordforbundet i henhold til adapterens instruktioner.
2. Brug altid kun strøm fra en strømkilde som svarer til angivelsen på monitoren. Se efter i manualen, hvis De er i tvivl.
3. Overbelastede stikkontakter og fordelere er livsfarlige. Dette gælder også beskadigede ledninger og stik. De kan resultere i elektriske stød eller brand. Sådanne ting bør omgående bringes i orden.
4. Pas på at en ledning ikke er placeret sådan, at der står noget på den, eller at noget kan rulle hen over den og anbringe ikke anlægget, så ledningerne er udsat for manuel påvirkning. Husk på faren for stød eller brand.
5. Anvend ikke denne monitor i nærheden af vand – f. eks. i nærheden af badekar, håndvaske, køkkenvaske eller i fugtige omgivelser, nær en swimmingpool, etc.
6. Monitoren kabinet er forsynet med ventilationshuller for at kunne frigive den varme, der frigives under brugen. Hvis disse åbninger blokeres, kan for høj indre temperatur forårsage fejl som kan resultere i brand.

Derfor:

- Tildæk aldrig ventilationshullerne i bunden ved at sætte monitoren på en seng, sofa eller andet blødt underlag.
  - Indbyg aldrig monitoren i et skab, med mindre fuld ventilation kan sikres.
  - Dæk aldrig ventilationsåbninger med noget.
  - Anbring aldrig anlægget i nærheden af en radiator eller anden varmekilde.
7. Imødegåelse af personlig overlast:
    - Anbring aldrig monitoren på en skrånende flade med mindre den kan fastgøres forsvarligt.

- Anvend kun rulleborde eller andre borde, som anbefales af forhandleren.
- Forsøg aldrig at rulle et bord med små hjul over et dørtrin eller henover et tæppe med dybt mønster.
- Væg – eller skabsmonterede stik skal overholde de almindelige regler herfor.

### **Brug**

8. Afbryd altid for strømmen til anlægget hvis det er nødvendigt at forlade lokalet i længere tid. Lad aldrig et anlæg være tændt, hvis De forlader huset. En fejlfunktion kan forårsage brandulykke.
9. Pas på at børn ikke ved ubetænksomhed putter ting ind i de forskellige åbninger på anlæggets kabinetter. Nogle af de indvendige dele bærer højspænding og berøring kan resultere i brand eller elektriske stød.
10. Tag altid ledningen ud af stikkontakten, hvis De vil rengøre billedrøret. Brug udelukkende en let fugtet klud. Sprøjt aldrig rensesvædske på med en aerosoldåse da vædske kan trænge ind og forårsage kortslutning.
11. Tilslut aldrig enheder, som ikke er beregnet til det. Sådanne tilslutninger kan være årsag til elektriske ulykker.
12. For ekstra sikkerhed under tordenvejr eller hvis anlægget skal efterlades uden opsyn i længere tid, bør De altid tage ledningen ud af stikkontakten. Derved kan kortslutninger og brandulykker i forbindelse med lynnedslag eller forhøjet spænding på ledningsnettet undgås.
13. Bring aldrig billedrøret i nær kontakt magneter eller motorer. Dette kan have ødelæggende indflydelse på monitoren farvebalance.
14. De vil muligvis af og til kunne mærke statisk elektricitet ved berøring af billedrørets overflade. Dette er normalt for TV eller monitorer og har ingen skadelig virkning for mennesker.

### **Vedligeholdelse**

15. Hvis nogen af nedennævnte hændelser indtræffer, skal De straks tage ledningen ud af stikkontakten og henvende Dem til en kvalificeret tekniker:
  - A. Hvis ledning eller stik er beskadiget.
  - B. Hvis vædske er blevet spildt ned i anlægget.
  - C. Hvis anlægget har været udsat for regn eller vand.
  - D. Hvis anlægget ikke fungerer i henholdt til instruktionsbogens anvisninger. Juster kun de kontroller, der er omtalt i instruktionen, da ukynning justering af andre kontroller kan resultere i ødelæggelse og ofte vil kræve reparation af en uddannet tekniker.
  - E. Hvis en enhed er blevet tabt på gulvet eller hvis kabinettet er skadet af anden årsag.
  - F. Hvis en ændring i anlæggets normale funktion sker, er dette som regel tegn på, at service påkræves.
  - G. Hvis der høres brummende eller klikkende lyde fra monitoren mens der arbejdes med den. Det er dog normalt, at nogle monitorer giver klikkende lyde fra sig, når de tændes eller slukkes.

16. Prøv aldrig selv at reparere monitoren, da åbning af den eller fjernelse af forskellige dæksler kan udsætte Dem for højspænding. Selv når der er slukket for strømmen, findes højspænding-i nogle enheder. Lad altid uddannet personale foretage reparationer.
17. Når udskiftning af reservedele påkræves, bør De altid lade serviceteknikeren bekræfte skriftligt, at de nye reservedele er originale. Brug af originale reservedele kan sikre mod brand, stød og andre ulykker.
18. I forbindelse med reparation eller anden service bør De bede teknikeren foretage sikkerhedskontrol efter reglerne i fabrikkens servicemanualer.
19. Når en video monitor på et eller andet tidspunkt er udslidt kan forkert behandling af den fremkalde sprængning af billedrøret. Lad derfor en uddannet tekniker sørge for, at monitoren destrueres.

### **Inroduktion av er monitor**

Läs igenom den här korta guiden noggrant innan Ni börjar använda Er monitor. Den här manualen visar Er hur Ni ska ansluta monitorn och använda den i olika operations lägen. Den förklarar också bild kontrollerna och ger instruktioner för installation, användning och service av 1802.

Commodore 1802 är en fullfärgs monitor, med monokrom funktion, och den kan användas till 40 kolumns skärm bredd. En del datorer, som Commodore 64, visar bilder med 40 kolumns skärm bredd. Ni kan välja vilket användnings område Ni vill ha med omslag även strömbrytare. Strömbrytarens inställning beror på vilken typ av dator Ni använder tillsammans med 1802 monitorn.

1802 monitorn kan användas i tre olika 40 kolumns användnings områden. De tre 40 kolumns områdena är komposit och separerad och monokrom med grön skärm.

Följande figur visar rekommenderat användningsområde. Beroende på vilken dator Ni har, kommer Ni att finna att vissa inställningar ger bättre bild emedan andra kanske inte ger en bild alls.

#### Rekommendrad inställning

	40 Kolumner		
	Komposit	Separerad	Monokrom
Commodore 64		•	
Commodore 128		•	•

1802 monitorn har en 13 tums skärm (mätt diagonalt). Kontrollera noga varningarna i den här manualen, och ta EJ bort bakre skyddet eller försök inte laga den här monitorn själv pga säkerhets skäl. Om ni har problem med Er monitor som ej finns medtagna i den här manualen, tala med Er Commodore säljare eller en kvalificerad tekniker.

### **Anslutning av monitor till en dator**

Monitorkabeln ansluter Er monitor till en Commodore persondator. Före anslutning av kabeln, stäng av strömmen till både Er persondator och monitor.

Det finns två olika kab ar inkluderade med 1802 som Ni kan använda för att ansluta Er monitor till Er dator.

En typ av kabel har tre olikfärgade kontakter i ena änden och en större rund i andra änden.

Den typ av kabel Ni kommer att använda beror på Er dator. Den tredelade video kabeln används till 40 kolumns skärm (för komposit och separat och monokrom på grön bakgrunds färg skörm). För att få rätt kabel till Er dator, titta på ovanstående bild och titta på audio/video anslutningarna på Er dator.

16. Prøv aldrig selv at reparere monitoren, da åbning af den eller fjernelse af forskellige dæksler kan udsætte Dem for højspænding. Selv når der er slukket for strømmen, findes højspænding-i nogle enheder. Lad altid uddannet personale foretage reparationer.
17. Når udskiftning af reservedele påkræves, bør De altid lade serviceteknikeren bekræfte skriftligt, at de nye reservedele er originale. Brug af originale reservedele kan sikre mod brand, stød og andre ulykker.
18. I forbindelse med reparation eller anden service bør De bede teknikeren foretage sikkerhedskontrol efter reglerne i fabrikkens servicemanualer.
19. Når en video monitor på et eller andet tidspunkt er udslidt kan forkert behandling af den fremkalde sprængning af billedrøret. Lad derfor en uddannet tekniker sørge for, at monitoren destrueres.

### **Inroduktion av er monitor**

Läs igenom den här korta guiden noggrant innan Ni börjar använda Er monitor. Den här manualen visar Er hur Ni ska ansluta monitorn och använda den i olika operations lägen. Den förklarar också bild kontrollerna och ger instruktioner för installation, användning och service av 1802.

Commodore 1802 är en fullfärgs monitor, med monokrom funktion, och den kan användas till 40 kolumns skärm bredd. En del datorer, som Commodore 64, visar bilder med 40 kolumns skärm bredd. Ni kan välja vilket användnings område Ni vill ha med omslag även strömbrytare. Strömbrytarens inställning beror på vilken typ av dator Ni använder tillsammans med 1802 monitorn.

1802 monitorn kan användas i tre olika 40 kolumns användnings områden. De tre 40 kolumns områdena är komposit och separerad och monokrom med grön skärm.

Följande figur visar rekommenderat användningsområde. Beroende på vilken dator Ni har, kommer Ni att finna att vissa inställningar ger bättre bild emedan andra kanske inte ger en bild alls.

#### Rekommenderad inställning

	40 Kolumner		
	Komposit	Separerad	Monokrom
Commodore 64		•	
Commodore 128		•	•

1802 monitorn har en 13 tums skärm (mätt diagonalt). Kontrollera noga varningarna i den här manualen, och ta EJ bort bakre skyddet eller försök inte laga den här monitorn själv pga säkerhets skäl. Om ni har problem med Er monitor som ej finns medtagna i den här manualen, tala med Er Commodore säljare eller en kvalificerad tekniker.

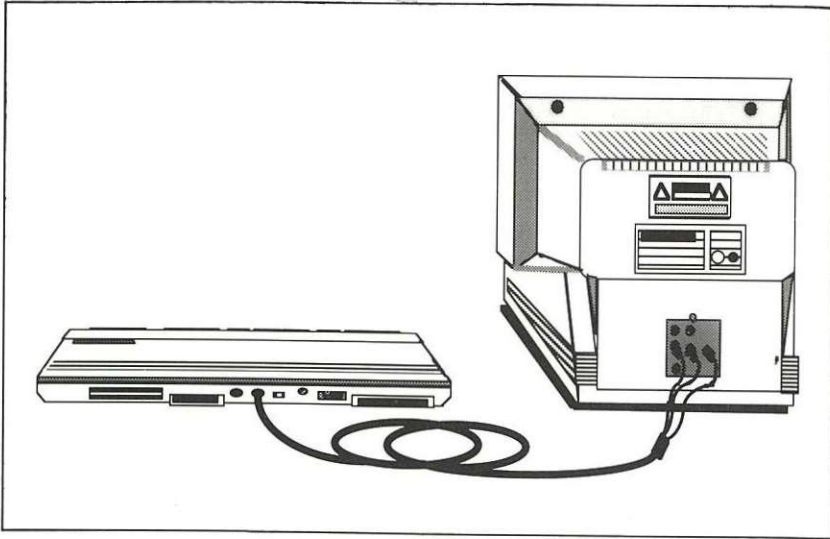
### **Anslutning av monitor till en dator**

Monitorkabeln ansluter Er monitor till en Commodore persondator. Före anslutning av kabeln, stäng av strömmen till både Er persondator och monitor.

Det finns två olika kab ar inkluderade med 1802 som Ni kan använda för att ansluta Er monitor till Er dator.

En typ av kabel har tre olikfärgade kontakter i ena änden och en större rund i andra änden.

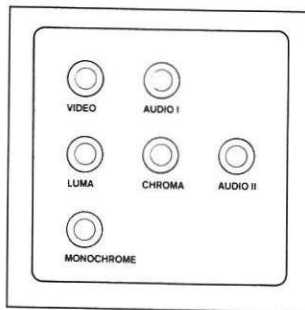
Den typ av kabel Ni kommer att använda beror på Er dator. Den tredelade video kabeln används till 40 kolumns skärm (för komposit och separat och monokrom på grön bakgrunds färg skörm). För att få rätt kabel till Er dator, titta på ovanstående bild och titta på audio/video anslutningarna på Er dator.



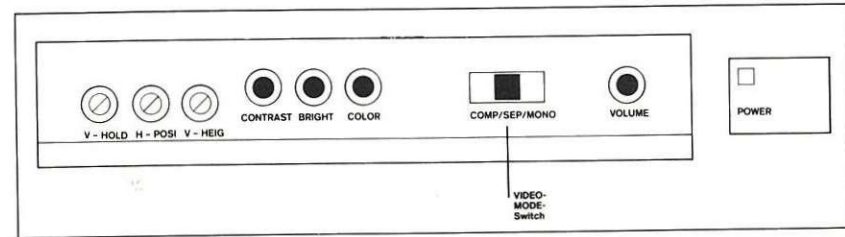
Titta i Er dator manual om Ni inte vet var de anslutningarna finns.

För att ansluta en tre kontakts kabel till baksidan av monitorn följ dessa instruktioner, vilka åskådliggöres av bilden:

1. Anslut den större änden med åtta pinnar till VIDEO anslutnings porten på Er dator. Se till att den lilla skåran i metallen på slutet av kabeln är riktad uppåt.
2. Anslut de tre kontaktarna på slutet av kabeln till de tre socklarna bakpå monitorn. Kontaktarna och socklarna är färg kodade:
  - den vita kontakten ansluts till AUDIO sockeln (VIT) på monitorn.
  - den gula kontakten ansluts till VIDEO sockeln (GUL)
  - den röda kontakten ansluts till CHROMA sockeln (RÖD)



3. Sätt VIDEO MODE switchen på SEP (för separerad färg och ljus) för en skarp 40 kolumns färgbildskärm.

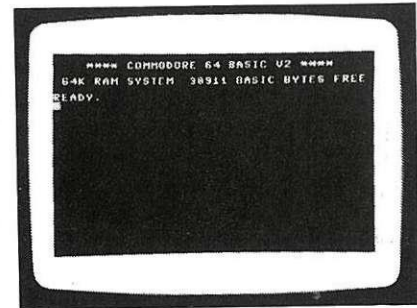
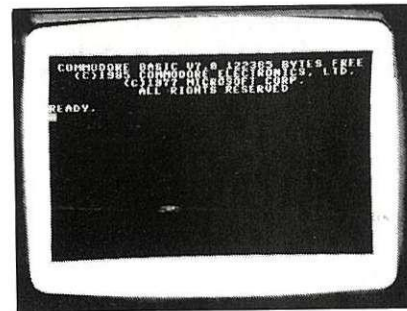


Efter att Ni följt dessa enkla steg är Er 1802 klar att användas som en monitor till Er dator.

### Start av er monitor

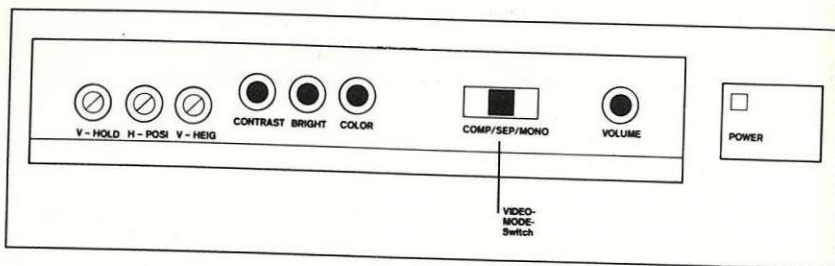
Efter att ha anslutit Er monitor till datorn och kopplat in ström är Er monitor klar för att användas. Följ dessa enkla steg:

1. Starta monitorn genom att trycka in på (power) knappen. Då ska lampan lysa på fronten. Starta alltid monitorn innan Ni startar datorn. Senare när Ni ska stänga av monitorn, tryck in på knappen igen. Knappen kommer då att komma ut en bit och lampan slockna.
2. Starta Er dator. Ni kan se att monitorn och datorn fungerar korrekt om monitorn visar ett av följande meddelanden:



Olika datorer visar olika meddelanden. Om Ni inte vet vilket meddelande ni ska få, titta då i dator manualen.

## Att använda monitorns bildkontroll



### Färg kontroll (color)

Vrid den här ratten till vänster för att tona ner färgen, och till höger för att lysa upp färgerna. Normal inställning är i mitten.

### Ljusstyrke kontroll (brightness)

Vrid den här ratten till höger för att öka ljuset eller till vänster för att göra skärm bilden mörkare. Normal inställning är i mitten.

### Kontrast kontroll (contrast)

Vrid den här ratten till höger för att öka kontrasten. Normal inställning är i mitten.

### Horizontal centrering kontroll (H.Position)

Justera den här ratten med en skruvmejsel, medurs för att flytta mitten av bilden till vänster. Vrid den moturs för att flytta mitten till höger.

### Vertikal stop kontroll (vertical hold)

Justera den här kontrollen med en skruvmejsel för att stoppa vertikal rullning av bilden.

### Volym kontroll (volume)

Vrid ratten till höger för att höja volymen och till vänster för att sänka volymen.

### Vertikal höjd kontroll (vertikal height)

Justera den här knappen med en skruvmejsel för att justera upp/ner skärm distorsion.

## Säkerhets föreskrifter

Den här enheten har blivit utformad och tillverkad för att försäkra Er personlig säkerhet. Men felaktig användning kan resultera i elektrisk stöt eller brand. För Er egen säkerhet, observera följande allmänna regler för dess installation, användning och service. Följ alla varningar och instruktioner markerade på Er monitor.

## Installation

1. Er monitor är utrustad med en 220 volts sladd.
2. Sladden skall anslutas till ett jordat uttag.
3. Tillse att sladdar och uttag är hela. Använd ej trasiga förlängnings sladdar.
4. Låt inget vila på eller rulla över ström sladden, och placera inte monitorn så att sladden ligger i vägen för gående personer som kan slita ut sladden och orsaka elektrisk stöt eller brand.

5. Använd inte den här monitorn i närheten av vatten – t.ex. badkar, tvätt-hink, köksslask, tvätt rum eller nära en swimming pool, etc.
6. Monitorn är försedd med ventilations öppningar i skalet för att låta bildad värme försvinna ut ur inandömet. Om dessa öppningar är blockerade, kan värmen som bildas orsaka fel som kan resultera i en brand.

### Därför:

- Täpp aldrig igen ventilations öppningarna i botten genom att placera datorn i en soffa, säng, filt, etc;
  - Placera aldrig monitorn i en låda där erforderlig ventilation ej finns;
  - Täpp aldrig till öppningarna med en filt eller annat material;
  - Placera aldrig monitorn i närheten av ett element eller dyl.
7. För att undvika person skador:
    - Placera ej monitorn på en lutande hylla utan att den är ordentligt fastsatt.
    - Använd endast ställ rekommenderat av tillverkare;
    - Vägg- och hyll- monteringar ska följa fabriks instruktioner.

## Användning

8. Stäng alltid av monitorn om det är nödvändigt att lämna rummet en längre stund. Lämna aldrig monitorn på om Ni lämnar huset. En felfunktion kan orsaka brand.
9. Varna barn för att sticka ner föremål i höljets öppningar. Stark ström finns i monitorn och kontakt kan leda till brand eller elektrisk stöt.
10. Dra ur sladden före Ni rengör skärmen. Använd en dammtrasa (ej blöt). Använd ej någon spray direkt på skärmen då Ni kan få en elektrisk stöt.
11. Anslut ej extra utrustning till monitorn som ej blivit utformad för det ändamålet. Sådana anslutningar kan orsaka en elektrisk stöt.
12. För ökad säkerhet vid åska dra ut strömsladden ur vägguttaget så kan ej överslag inträffa.
13. Ställ ej magnet föremål såsom magneter eller motorer i närheten av bildskärmen. De kan ha en negativ effekt på bild skärpan.
14. Ibland kan Ni få en statistisk stöt när Ni vidrör skärmen, det är helt normalt för vilken TV skärm som helst och helt ofarligt för människor.

## Service

15. Dra ut sladden och kontakta kvalificerad service personal under följande villkor:
  - A. När ström sladden eller kontakten är skadad eller fransig.
  - B. Om vätska har blivit spilld in i höljet.
  - C. Om monitorn varit utsatt för regn eller vatten.
  - D. Om inte monitorn fungerar normalt trots att Ni följt instruktionerna. Justera endast de kontroller som finns beskrivna i instruktionerna, eftersom felaktigt inställning av andra kontroller kan resultera i skada och kräver ofta dyrt arbete av en kvalificerad tekniker för att återställa monitorn till normal inställning.
  - E. Om monitorn har tappats eller om höljet har blivit skadat.
  - F. När monitorn uppvisar en klar förändring i prestanda – det indikerar

att service är nödvändig.

G. Det är normalt att monitorn knäpper till vid på och av stängning. Om det skulle hålla i sig tyder det på något fel.

16. Försök inte reparera monitorn själv, eftersom öppnande av höljet kan framlägga farlig stark ström. Stark ström finns närvarande även när sladden är utdragen. Överlåt all reparation till service personal.
17. När utbytes delar behövs, låt en service person kolla vilka ersättnings delar som har samma funktion som original delarna. Användande av tillverkarens rekommenderade delar kan förebygga brand.
18. Vid byte låt en service person genomföra en säkerhets kontroll beskriven i tillverkarens service litteratur.
19. När en monitor når slutet av sin livslängd kan felaktig användning resultera i att bildröret imploderar. Låt en kvalificerad service tekniker ta hand om monitorn.

### Technical Specifications

Picture Tube:	14 inches, in-line slot, pitch 0.62 mm
Display Screen:	13 inches, measured diagonally
Deflection:	90°
Raster Frequency:	50 Hz
Line Frequency:	15625 Hz
Character Field:	1,000 characters (40 columns × 25 lines)

#### Video Signal (by port)

Video	1.0V P-P, 75 Ohm
Luma	1.0V P-P, 75 Ohm
Chroma	1.0V P-P, 75 Ohm
Mono	1.0V P-P, 75 Ohm
Audio Input:	1.0V P-P, 47K Ohm
Audio Output:	.5W
Power Consumption:	65W
Mains Voltage:	220/240VAC, 50 Hz
Dimensions (h × w × d):	327.5 × 360 × 376 mm
Weight:	12 kg.

In support of our policy of continuous product improvement, the above specifications are subject to change without notice.

## BESCHEINIGUNG DES HERSTELLERS

Hiermit wird bestätigt, dass der Video Monitor

COMMODORE 1802

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

Amtsblattverfügung Nr. 1046/1984

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

COMMODORE BÜROMASCHINEN GMBH

## CERTIFICATE OF THE MANUFACTURER

Herewith we certify that our device Video Monitor

COMMODORE 1802

corresponds to the regulations

Amtsblattverfügung Nr. 1046/1984

is eliminated of radio interference.

The German Bundespost has been informed that this unit is on the market and has got the right to check on the mass production if the limits are kept.

COMMODORE BUSINESS MACHINES LIMITED

